

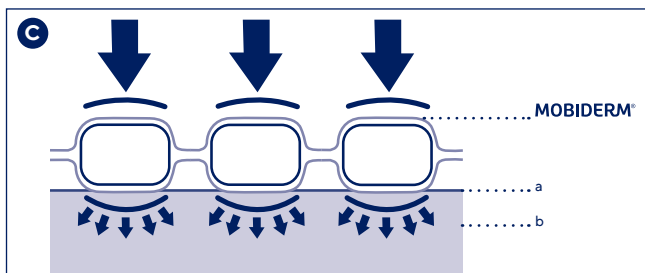
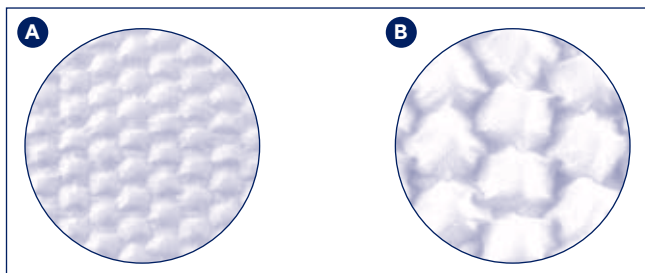


THUASNE®

MOBIDERM®

fr	Plaque et bandage mobilisateurs pour les œdèmes	3
en	Mobilizing pad and bandage for edema	4
de	Mobilisierende Pads und Bandagen zur Behandlung von Ödemen	6
nl	Mobilisatiepad en -verband voor oedemen	8
it	Placca e benda di mobilizzazione per edemi	9
es	Placa y venda movilizadoras para edemas	11
pt	Placa e ligadura de mobilização para os edemas	13
da	Mobiliserende plade og bind til ødemer	14
fi	Mobilisoiva levy ja sidos turvotukseen	16
no	Kompresjonsbandasjer for ødemer	18
sv	Mobiliserande ark och bandage för ödem	19
el	Πλάκα και επίδεσμος κινητοποίησης για τα οίδηματα	21
cs	Mobilizační podložka a bandáž pro léčbu edémů	23
pl	Arkusz i bandaż mobilizujący na obrzęki	24
lt	Poodinė cirkuliaciją skatinanti plokštelė ir juosta ištinusioms vietoms	26
et	Nahaaluseid kudesid mobiliseeriv padi ja side ödeemide puhuks	27
sl	Mobilizacijska blazinica in povoj za edeme	29
sk	Podložka a obväz na mobilizáciu edémov	31
hu	Ödémacsökkentő mobilizáló lap és pólya	32
bg	Мобилизиращи подложки и бинтове за отоци	34
ro	Placă și bandaj de mobilizare pentru edeme	36
ru	Мобилизующие компрессы и повязки для лечения отеков	37
hr	Podložak i zavoj za imobilizaciju kod edema	39
zh	用于水肿的活动泡沫片和活动绷带	41
ja	リンパ浮腫用活性化プレートおよび包帯	42
ko	부종 모빌라이징 패드 및 붕대	43
ar	رقادة وضادة لتخفيف الوذمات	47

Instructions d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Bruksanvisning - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Инструкция по эксплуатации - Upute za uporabu - 使用指南 - 使用方法 - 사용설명서 - إرشادات الاستعمال



fr	a) Épiderme b) Derme	nl	a) Epidermis b) Dermis	pt	a) Epiderme b) Derme	no	a) Epidermis b) Dermis	cs	a) Pokožka b) Škára
en	a) Epidermis b) Dermis	it	a) Epidermide b) Derma	da	a) Epidermis b) Dermis	sv	a) Epidermis b) Läderhuden	pl	a) Naskórek b) Skóra
de	a) Epidermis b) Dermis	es	a) Epidermis b) Dermis	fi	a) Orvaskesi (epidermis) b) Verinahka (dermis)	el	a) Επιδερμίδα b) Δέρμα	lt	a) Epidermis b) Derma
et	a) Marrasknahk b) Pärisnahk	hu	a) Felhám (epidermis)..... b) Irha (dermis)	ru	a) Эпидермис b) Дерма	ja	a) 表皮 b) 真皮		
sl	a) Epiderma b) Derma	bg	a) Епидермис b) Дерма	hr	a) Epiderma b) Derma	ko	a) 표피 b) 진피		
sk	a) Pokožka b) Zamša	ro	a) Epidermă b) Dermă	zh	a) 表皮 b) 真皮	ar	ةرشبلا (a) الادمة (b)		

fr

PLAQUE ET BANDAGE MOBILISATEURS POUR LES ŒDÈMES

Description/Destination

Les dispositifs mobilisateurs Mobiderm® sont destinés au traitement de l'œdème des membres supérieurs ou inférieurs.

Population cible : patients adultes et enfants souffrant des pathologies indiquées.

Cette gamme est disponible en plusieurs versions :

Bandages Mobiderm® :

- petits plots (5x5 mm) **A**
- gros plots (15x15 mm) **B**

Plaques Mobiderm® :

- petits plots (5x5 mm) **A**
- gros plots (15x15 mm) **B**

Les dispositifs intègrent de la technologie Mobiderm® constituée de plots de mousse enchâssés entre 2 feuillets de non-tissé.

Les dispositifs Mobiderm® sont disponibles en différentes dimensions de plaques et de bandages et en deux tailles de plots de mousse pour être utilisés selon les besoins et la zone du corps traitée.

Composition

Composants textiles : polyester - masse adhésive acrylique.

Composants mousse : polyuréthane (gros plots) - polyéthylène (petits plots).

Propriétés/Mode d'action

Les dispositifs Mobiderm® sont destinés à être utilisés sous un bandage compressif.

Ils apportent ainsi un drainage sous cutané via la technologie Mobiderm® composée de plots de mousse positionnés de manière aléatoire entre deux feuillets de non tissé.

En contact avec la peau, les plots procurent un différentiel de pression entre leur zone d'appui et leur pourtour, créant des couloirs de circulation multi directionnels pour la lymphe sous la peau.

La lymphe se déplace des zones pressées par les plots vers les zones libres.

L'efficacité du drainage et la circulation de la lymphe sont ainsi favorisées. **C**

Indications

Traitement de l'œdème aigu ou chronique (par exemple : lymphœdème).

Œdème associé à un ulcère veineux (stade C6 de la classification CEAP).

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas de neuropathie périphérique sévère du membre concerné.

Ne pas utiliser en cas de thrombose septique.

Ne pas utiliser en cas de phlegmatia coerulea dolens (phlébite bleue douloureuse avec compression artérielle) du membre concerné.

Spécifiques aux membres inférieurs :

Ne pas utiliser en cas d'artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI) avec indice de pression systolique (IPS) < 0,6.

Ne pas utiliser en cas d'insuffisance cardiaque décompensée.

Ne pas utiliser en cas de microangiopathie diabétique évoluée (pour une compression > 30 mmHg).

Ne pas utiliser en cas de pontage extra-anatomique du membre concerné.

Spécifiques aux membres supérieurs :

Ne pas utiliser en cas de pathologie du plexus brachial.

Ne pas utiliser en cas de vascularite des extrémités.

Précautions

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Une réévaluation régulière du rapport bénéfice/risque et du niveau adéquat de pression par un professionnel de santé s'impose en cas de :

- AOMI avec IPS entre 0,6 et 0,9
- Neuropathie périphérique évoluée
- Dermatose suintante ou eczématisée.

En cas d'affections dermatologiques majeures d'un membre concerné, se référer à l'avis d'un professionnel de santé avant utilisation.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de dégradation de l'état de la peau, d'infection, de sensations anormales, de changement de couleur des extrémités, ou de changement de performances, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Ne pas appliquer le produit directement sur une peau lésée ou plaie ouverte sans pansement adapté.

L'application de ce dispositif peut induire la survenue de marques cutanées. Ces marques sont bénignes et transitoires, ne pas arrêter votre traitement sans avis médical.

Du fait de l'évolutivité constante de la pathologie, il est préconisé un suivi régulier chez un professionnel de santé afin de vérifier que le dispositif de compression est toujours adapté à la pathologie.

Ne pas utiliser pour la baignade.

Ne pas appliquer de produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...) avant la mise en place du dispositif, ceux-ci pouvant endommager le produit.

En cas de maladie veineuse évoluée associée ou d'ulcère veineux, se référer à l'avis d'un professionnel de santé pour un traitement compressif adapté sur toute la jambe.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables ou une sécheresse cutanée.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé de laver votre dispositif avant la première utilisation.

Vérifier l'intégrité du produit avant toute utilisation.

Une bande coton ou de protection doit être positionnée sous le dispositif Mobiderm®.

Il est possible de positionner des dispositifs de capitonnage (type Varico, bande de mousse) sous les dispositifs Mobiderm®.

Il est possible de découper les dispositifs en fonction de la zone à traiter et des besoins.

Il est recommandé de découper les dispositifs au ciseau entre 2 rangées de plots de mousse.

S'assurer que le dispositif ne présente pas de plis une fois positionné.

Application des bandages Mobiderm®:

Appliquer le bandage en circulaire le long du membre sans pression avec un plot de recouvrement entre chaque tour.

Au niveau des articulations, il est recommandé de recouvrir sur 2 rangées de plots de mousse afin de maintenir le positionnement du dispositif selon les mouvements du corps.

Découper le surplus de bandage si nécessaire.

Appliquer ensuite le bandage de compression selon les recommandations d'usage du fabricant.

Application des plaques Mobiderm®:

Repérer la zone à traiter puis découper la plaque selon la forme de la surface choisie.

Appliquer la plaque sur la zone à traiter sans pression.

Appliquer ensuite le bandage de compression selon les recommandations d'usage du fabricant.

Entretien

Pour que les dispositifs Mobiderm® gardent leur efficacité le plus longtemps possible et éviter des infections, il est primordial de les laver tous les jours, ou après chaque utilisation. Faire tremper le dispositif dans de l'eau tiède savonneuse, frotter avec une éponge propre et essorer à la main par pression. Ne pas utiliser de détergents ou de produits agressifs (produits chlorés). Faire sécher à l'air libre, loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Ne pas passer au sèche-linge. Ne pas repasser.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2006

Conserver cette notice.

en

MOBILIZING PAD AND BANDAGE FOR EDEMA

Description/Use

Mobiderm® mobilizing devices are intended for the treatment of edema of the upper or lower limbs.

Target population: adult and children patients suffering from the indicated pathologies.

This range is available in several versions:

Mobiderm® bandages:

- small blocks (5 x 5 mm) **A**
- big blocks (15 x 15 mm) **B**

Mobiderm® pads:

- small blocks (5 x 5 mm) **A**
- big blocks (15 x 15 mm) **B**

The devices feature Mobiderm® technology, which consists of foam blocks encased between two sheets of non-woven material.

Mobiderm® devices are available in different sizes of pads and bandages and in two foam block sizes to be used according to the needs and the body area treated.

Composition

Textile components: polyester - acrylic adhesive mass.

Foam components: polyurethane (large blocks) - polyethylene (small blocks).

Properties/Mode of action

Mobiderm® devices are intended to be used under a compression bandage.

They provide subcutaneous drainage via Mobiderm® technology, which consists of foam blocks randomly positioned between two sheets of non-woven material.

In contact with the skin, the blocks provide a pressure differential between the contact area beneath them and their periphery, creating multi-directional circulation channels for the lymph under the skin.

The lymph travels from the areas pressed by the blocks towards the free areas.

Efficient lymph drainage and circulation are thus promoted. **C**

Indications

Acute or chronic edema management (e.g., lymphedema).

Edema linked to venous ulcer (CEAP classification stage C6).

Contraindications

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in case of severe peripheral neuropathy of the affected limb.

Do not use in the event of septic thrombosis.

Do not use in the event of phlegmasia cerulea dolens (painful blue phlebitis with arterial compression) of the affected limb.

Specific to the lower limbs:

Do not use in case of lower limb peripheral arterial disease (PAD) with ankle-brachial index (ABI) < 0.6.

Do not use in the event of decompensated heart failure.

Do not use in the event of advanced diabetic microangiopathy (for a compression > 30 mmHg).

Do not use in case of extra-anatomical bypass of the affected limb.

Specific to the upper limbs:

Do not use in case of a brachial plexus pathology.

Do not use in case of vasculitis of the extremities.

Precautions

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

The risk/benefit ratio and the adequate level of pressure must be regularly re-assessed by a healthcare professional in the event of:

- PAD with ABPI between 0.6 and 0.9
- Advanced peripheral neuropathy
- Weeping or eczematous dermatitis.

In case of major dermatological conditions affecting a limb, consult a healthcare professional before use.

In the event of discomfort, significant restriction, pain, variation in limb volume, deterioration of skin condition, infection, unusual sensations, change in the colour of the extremities, or changes in the performance of the product,

remove the product and seek the advice of a healthcare professional.

Do not apply the product directly to an open wound without a dressing.

Application of this device can cause the appearance of marks on the skin. These marks are benign and temporary; do not stop your treatment without medical advice.

Due to the constant evolution of the pathology, regular follow-up with a healthcare professional is recommended to check that the compression device is still suitable for the pathology.

Do not use when swimming.

Do not use products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches, etc.) before applying the device as this could damage the product.

In the event of associated advanced venous disease or venous ulcer, seek the advice of a healthcare professional for appropriate compression treatment on the entire leg.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity or cutaneous dryness.

Any serious device-related incidents occurring should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

It is recommended that your device be washed before it is used for the first time.

Verify the product's integrity before every use.

A cotton bandage or protective bandage must be placed underneath the Mobiderm® device.

It is possible to place cushioning devices (such as Varico, foam bandage) underneath Mobiderm® devices.

It is possible to cut the devices to fit the area to be treated according to needs.

It is recommended that the devices be cut with scissors between 2 rows of foam blocks.

Check that there are no folds in the device once in place.

Application of Mobiderm® bandages:

Apply the bandage circularly along the length of the limb without pressure and with an overlap of one row of blocks between each turn.

On the joints, we recommend an overlap of 2 rows of foam blocks in order to maintain the position of the device during various body movements.

Cut off surplus bandage if necessary.

Then apply the compression bandage according to the manufacturer's recommendations.

Application of Mobiderm® pads:

Locate the area to be treated then cut the pad according to the shape of the chosen surface. Apply the pad to the area to be treated without pressure.

Then apply the compression bandage according to the manufacturer's recommendations.

Care

To ensure that Mobiderm® devices last as long as possible and to prevent infections, it is essential to wash them every day, or after each use. Soak the device in tepid soapy water, rub with a clean sponge and squeeze out excess water. Do not use chlorine-based detergents or harsh products. Air dry, away from direct heat (e.g. radiator, sun, etc.). Do not tumble-dry. Do not iron.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de

MOBILISIERENDE PADS UND BANDAGEN ZUR BEHANDLUNG VON ÖDEMEN

Beschreibung/Zweckbestimmung

Die mobilisierenden Mobiderm®-Produkte dienen zur Behandlung von Ödemen an den oberen und unteren Extremitäten.

Zielgruppe: Erwachsene und Kinder, die unter einer der aufgeführten Gesundheitsprobleme leiden.

Die Produktreihe umfasst verschiedene Modelle:

Mobiderm®-Bandagen:

- Kleine Würfel (5x5 mm) **A**
- Große Würfel (15x15 mm) **B**

Mobiderm®-Pads:

- Kleine Würfel (5x5 mm) **A**
- Große Würfel (15x15 mm) **B**

Die Textilien beruhen auf der Mobiderm®-Technologie mit Schaumstoffwürfeln, die zwischen zwei Vlieslagen eingebettet sind. Mobiderm®-Textilien sind je nach zu behandelnden Körperbereichen in verschiedenen Pad- und Bandagenmaßen und zwei Würfelgrößen erhältlich.

Zusammensetzung

Textile Bestandteile: Polyester - Acrylhaftmasse. Schaumstoffbestandteile: Polyurethan (große Würfel) - Polyethylen (kleinen Würfel).

Eigenschaften/Wirkweise

Die Mobiderm®-Produkte sind für die Verwendung unter einer Kompression vorgesehen.

Sie sorgen für eine subkutane Drainage durch die Mobiderm®-Technologie, die aus zufällig angeordneten Schaumstoffwürfeln zwischen zwei Vlieslagen besteht.

In direktem Kontakt mit der Haut bewirken die Würfel eine Druckdifferenz zwischen dem Auflagebereich und dem umliegenden Gewebe, so dass die Lymphe unter der Haut in verschiedene Richtungen fließen kann.

Die Lymphe fließt dabei aus den von den Würfeln komprimierten Bereichen in druckfreie Bereiche.

Das verbessert die Drainage und den Lymphfluss. **G**

Indikationen

Behandlung akuter und chronischer Ödemen (z. B. Lymphödem). Ödeme in Verbindung mit venösen Ulzera (z. B. Stadium 6 der CEAP-Klassifikation).

Kontraindikationen

Das Produkt nicht bei einer bekannten Allergie oder allergischen Reaktion gegen einen der Bestandteile anwenden.

Das Produkt nicht bei schwerer Neuropathie der betroffenen Gliedmaße anwenden.

Nicht anwenden, wenn eine septische Thrombose vorliegt.

Nicht anwenden bei Phlegmatia coerulea dolens (schmerzhafte blaue Ödem) der betroffenen Extremität.

Besondere Gegenanzeigen für die oberen und unteren Extremität:

Nicht anwenden, wenn eine periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) mit Knöchel-Arm-Index (ABI) < 0,6 vorliegt.

Nicht bei dekompensierter Herzinsuffizienz anwenden.

Nicht bei fortgeschrittener diabetischer Mikroangiopathie anwenden (bei einer Kompression > 30 mmHg).

Nicht verwenden, wenn eine extraanatomische Bypassoperation der betroffenen Gliedmaße vorliegt.

Besondere Gegenanzeigen für die oberen Extremität:

Nicht bei einer Erkrankung des Plexus brachialis anwenden.

Nicht bei Vaskulitis der Extremitäten anwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Die von dem medizinischen Fachpersonal empfohlenen Verordnungen und Hinweise sind strikt einzuhalten.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Eine regelmäßige Überprüfung des Nutzen-/Risiko-Verhältnisses und des passenden Druckgrades durch eine medizinische Fachkraft ist Pflicht bei:

- pAVK mit ABI zwischen 0,6 und 0,9
- fortgeschrittener peripherer Neuropathie
- nässender oder ekzematisierter Dermatoze.

Bei schweren Hauterkrankungen eines betroffenen Körperteils konsultieren Sie bitte vor der Anwendung einen Arzt.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaße, Verschlechterung des Hautzustands, Infektionen, ungewöhnlichen Empfindungen, Verfärbung der Extremitäten oder Veränderung der Wirksamkeit das Produkt abnehmen und den Rat einer medizinischen Fachkraft einholen.

Das Produkt nicht direkt auf eine offene Wunde ohne Verband auflegen.

Die Anwendung dieser Textilien kann Druckstellen verursachen. Diese Druckstellen sind gutartig und vorübergehend. Die Behandlung nicht ohne ärztlichen Rat unterbrechen.

Aufgrund der kontinuierlichen Entwicklung der Erkrankung wird empfohlen, das Kompressionsprodukt unter regelmäßiger medizinischer Betreuung zu verwenden, um sicherzustellen, dass das Produkt weiterhin für die jeweilige Pathologie geeignet ist.

Nicht zum Baden verwenden.

Vor dem Anlegen des Produkts keine Pflege (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster usw.) auf die Haut auftragen, da diese das Produkt beschädigen könnten.

Im Fall einer fortgeschrittenen Venenerkrankung oder eines Venengeschwürs den Rat einer medizinischen Fachkraft für eine angemessene Kompressionsbehandlung des gesamten Beins befolgen.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten verwendet werden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad sowie Hauttrockenheit verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates,

indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Hinweise zum Anlegen

Es wird empfohlen, das Produkt vor dem ersten Gebrauch zu waschen.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Unter dem Mobiderm®-Produkt sollte ein Baumwoll- oder Schutzverband angelegt werden.

Unter den Mobiderm®-Produkten können Polsterungen (z. B. Varico, Schaumstoffeinlagen) angebracht werden.

Das Material kann je nach dem zu behandelnden Körperbereich und den Bedürfnissen zugeschnitten werden.

Dabei empfiehlt es sich, das Material mit einer Schere zwischen den Würfelreihen zu schneiden.

Die Textilien dürfen nach dem Anlegen keine Falten aufweisen.

Anlegen der Mobiderm®-Bandagen:

Bandage ohne Druck um die Gliedmaße wickeln und bei jeder Umwicklung eine Würfelreihe überdecken.

An den Gelenken empfiehlt es sich, 2 Würfelreihen abzudecken, damit die Textilie bei Bewegungen des Körpers nicht verrutscht.

Überschüssige Bandage ggf. abschneiden.

Kompressionsbandage anschließend entsprechend den Herstellerempfehlungen verwenden.

Anlegen der Mobiderm®-Pads:

Zu behandelnde Körperbereiche identifizieren und die Pads entsprechend zuschneiden.

Die Platte ohne Druck auf den zu behandelnden Körperbereich anwenden.

Kompressionsbandage anschließend entsprechend den Herstellerempfehlungen verwenden.

Pflege

Damit die Mobiderm®-Produkte so lange wie möglich wirksam bleiben und Infektionen vermieden werden, müssen sie täglich oder nach jedem Gebrauch gewaschen werden. Das Produkt in lauwarmen Seifenlauge einweichen, mit einem sauberen Schwamm reinigen und das Wasser ausdrücken. Keine Reinigungsmittel oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) an der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur aufbewahren, vorzugsweise in der Originalverpackung.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diese Gebrauchsanweisung sorgfältig aufbewahren.

nl

MOBILISATIEPAD EN -VERBAND VOOR OEDEMEN

Omschrijving/Gebruik

De mobiliserende hulpmiddelen Mobiderm® zijn bestemd voor de behandeling van oedeem van de bovenste of onderste ledematen.

Doelgroep: volwassen en pediatrie patiënten met de aangegeven aandoeningen.

Deze reeks is verkrijgbaar in verschillende versies:

Mobiderm®-verbanden:

- kleine blokjes (5x5 mm) **A**
- grote blokjes (15x15 mm) **B**

Mobiderm®-pads:

- kleine blokjes (5x5 mm) **A**
- grote blokjes (15x15 mm) **B**

De hulpmiddelen integreren de Mobiderm®-technologie, bestaande uit schuimblokken die tussen twee lagen non-woven materiaal zijn ingekapseld.

Mobiderm®-hulpmiddelen zijn verkrijgbaar in verschillende maten van pads en verbanden en in twee maten van schuimrubberen blokjes die gebruikt kunnen worden naar gelang de behoeften en het te behandelen lichaamsdeel.

Samenstelling

Textielcomponenten: polyester – acryl kleefmassa.

Schuimcomponenten: polyurethaan (grote noppen) – polyethyleen (kleine blokjes).

Eigenschappen/Werking

De Mobiderm®-hulpmiddelen zijn bedoeld om te worden gebruikt onder een compressieverband. Ze zorgen zo voor een subcutane drainage via de Mobiderm®-technologie, bestaande uit schuimblokken die op willekeurige wijze tussen twee lagen non-woven materiaal zijn aangebracht.

In contact met de huid zorgen de blokjes voor een drukverschil tussen hun ondersteunende zone en het gebied eromheen, waardoor multidirectionele circulatiegangen voor het lymfevocht onder de huid ontstaan.

Lymfevocht beweegt van gebieden die door de blokjes worden ingedrukt naar vrije gebieden.

Dit bevordert een efficiënte drainage van het lymfevocht. **C**

Indicaties

Behandeling van acuut of chronisch oedeem (bijvoorbeeld: lymfoedeem).

Oedeem geassocieerd met een veneus ulcus (stadium C6 van de CEAP-classificatie).

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken in het geval van ernstige perifere neuropathie van de betrokken ledemaat.

Niet gebruiken in het geval van sepsische trombose.

Niet gebruiken in het geval van flegmatia coerulea dolens (pijnlijke blauwe flebitis met arteriële compressie) van de betrokken ledemaat.

Specifiek voor de onderste ledematen:

Niet gebruiken in het geval van obliteratief arterieel vaatlijden van de onderste ledematen (AOMI) met een systolische drukindex (SPI) < 0,6. Niet gebruiken in het geval van gedecompenseerd hartfalen.

Niet gebruiken in het geval van vergevorderde diabetische microangiopathie (voor compressie > 30 mmHg).

Niet gebruiken in geval van extra-anatomische bypass van de betrokken ledemaat.

Specifiek voor de bovenste ledematen:

Niet gebruiken ingeval van brachiale plexus pathologie.

Niet gebruiken in het geval van vasculitis van de ledematen.

Voorzorgsmaatregelen

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.

Regelmatische herbeoordeling van de baten/risicoverhouding en het juiste drukniveau door een gezondheidswerker is vereist in geval van:

- AOMI met EAI tussen 0,6 en 0,9
- Ernstige perifere neuropathie
- Uitstromende of eczematuze dermatose.

Bij ernstige dermatologische aandoeningen aan het betrokken lidmaat dient vóór gebruik het advies van een zorgverlener gevraagd te worden.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, verslechtering van de huidconditie, infectie, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, of verandering van de prestaties, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Breng het product niet rechtstreeks op beschadigde huid of een open wond aan zonder aangepast verband.

De toepassing van dit hulpmiddel kan huidvlekken veroorzaken. Deze vlekken zijn

goedaardig en van voorbijgaande aard, stop niet met uw behandeling zonder medisch advies.

Door de voortdurende evolutie van de pathologie is een regelmatige follow-up door een arts aanbevolen om na te gaan of het hulpmiddel nog steeds aangepast is aan de pathologie.

Niet gebruiken bij het zwemmen.

Breng geen producten aan op de huid (crèmes, zalven, oliën, gels, pleisters, enz.) voordat u het hulpmiddel aanbrengt, aangezien deze het product kunnen beschadigen.

Bij een ontwikkelde geassocieerde veneuze aandoening of een veneus ulcus moet u advies inwinnen bij een zorgprofessional voor een aangepaste compressiebehandeling van het gehele been.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwiteit en veiligheid mag het product niet door andere patiënten worden gebruikt.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst of uitdroging van de huid veroorzaken.

Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel vóór het eerste gebruik te wassen.

Controleer de betrouwbaarheid van het product vóór elk gebruik.

Een katoenen of beschermende band moet onder het Mobiderm®-hulpmiddel worden geplaatst.

Het is mogelijk om opvulhulpmiddelen (type Varico, schuimband) onder de Mobiderm®-hulpmiddelen te plaatsen.

De hulpmiddelen kunnen op maat worden gemaakt naar gelang de te behandelen oppervlakte en de eisen.

Het is aan te bevelen de hulpmiddelen met een schaar tussen 2 rijen schuimrubberen blokjes door te knippen.

Zorg ervoor dat het hulpmiddel geen vouwen vertoont als het aangebracht is.

Aanbrengen van de Mobiderm®-verbanden:

Breng het verband aan in een cirkelvormige beweging langs het de ledemaat zonder druk uit te oefenen, met een blokje tussen de overlap van elke draai.

Ter hoogte van de gewrichten wordt aanbevolen 2 rijen schuimrubberen blokjes aan te brengen om de positionering van het hulpmiddel in overeenstemming met de lichaamsbewegingen te brengen.

Knip overtollig verband af indien nodig.

Breng vervolgens het compressieverband aan volgens de aanbevelingen van de fabrikant.

Aanbrengen van de Mobiderm®-pads:

Bepaal de te behandelen zone en snijd de pad vervolgens uit volgens de vorm van het gekozen oppervlak.

Breng de pad zonder druk aan op de te behandelen plaats.

Breng vervolgens het compressieverband aan volgens de aanbevelingen van de fabrikant.

Verzorging

Om ervoor te zorgen dat de Mobiderm®-hulpmiddelen zo lang mogelijk effectief blijven en om infecties te voorkomen, is het essentieel ze dagelijks of na elk gebruik te wassen. Week het hulpmiddel in warm zeepwater, wrijf het in met een schone spons en knijp het met de hand uit. Gebruik geen reinigingsmiddelen of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Drogen in de open lucht, uit de buurt van een directe warmtebron (verwarming, zon...). Niet in de wasdroger. Niet strijken.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

it

PLACCA E BENDA DI MOBILIZZAZIONE PER EDEMI

Descrizione/Destinazione d'uso

I dispositivi di mobilizzazione Mobiderm® sono destinati al trattamento dell'edema degli arti superiori o inferiori.

Popolazione target: pazienti adulti e bambini affetti dalle patologie indicate.

Questa gamma è disponibile in diverse versioni:

Bande Mobiderm®:

- inserti piccoli (5x5 mm) **A**
- inserti grandi (15x15 mm) **B**

Placche Mobiderm®:

- inserti piccoli (5x5 mm) **A**

- inserti grandi (15x15 mm) **B**

I dispositivi integrano la tecnologia Mobiderm® costituita da inserti in schiuma racchiusi tra 2 strati di tessuto non tessuto.

I dispositivi Mobiderm® sono disponibili in diverse dimensioni di placche e bende e in due misure di inserti in schiuma per soddisfare le esigenze di utilizzo e la zona del corpo trattata.

Composizione

Componenti tessili: poliestere - massa adesiva acrilica.

Componenti schiuma: poliuretano (inserti grandi) - polietilene (inserti piccoli).

Proprietà/Modalità di funzionamento

I dispositivi Mobiderm® sono destinati all'uso sotto una benda compressiva.

In questo modo, favoriscono il drenaggio sottocutaneo grazie alla tecnologia Mobiderm® che comprende inserti in schiuma posizionati in modo aleatorio tra due strati di tessuto non tessuto.

A contatto con la pelle, gli inserti creano una differenza di pressione tra la zona di appoggio e la circonferenza, creando corridoi di circolazione multidirezionale della linfa sottocutanea.

La linfa si sposta dalle zone compresse dagli inserti verso le zone libere.

Pertanto sono favorite l'efficacia del drenaggio e la circolazione della linfa. **C**

Indicazioni

Trattamento dell'edema acuto o cronico (ad esempio: linfedema).

Edema associato a ulcera venosa (classe C6 nella classificazione CEAP).

Controindicazioni

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare in caso di neuropatia periferica grave dell'arto interessato.

Non utilizzare in caso di trombosi settica.

Non utilizzare in caso di flegmiasia cerulea dolens (flebite blu dolente con compressione arteriosa) dell'arto interessato.

Specifiche per gli arti inferiori:

Non utilizzare in caso di arteriopatia obliterante degli arti inferiori con indice di pressione sistolica (IPS) < 0,6.

Non utilizzare in caso di insufficienza cardiaca scompensata.

Non utilizzare in caso di microangiopatia diabetica avanzata (per una compressione > 30 mmHg).

Non utilizzare in caso di bypass extra-anatomico dell'arto interessato.

Specifiche per gli arti superiori:

Non utilizzare in caso di patologia del plesso brachiale.

Non utilizzare in caso di vasculite delle estremità.

Precauzioni

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico/terapista/tecnico ortopedico.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Nei seguenti casi è necessaria una rivalutazione regolare del rapporto beneficio/rischio e del livello adeguato di pressione da parte di un professionista sanitario:

- Arteriopatia obliterante degli arti inferiori con indice di pressione sistolica compreso tra 0,6 e 0,9
- Neuropatia periferica avanzata
- Dermatite umida o eczematosa.

In caso di patologie dermatologiche maggiori di un arto interessato, chiedere il parere di un professionista sanitario prima dell'uso.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, alterazioni cutanee, infezione, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità o di variazione delle prestazioni, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Non mettere il prodotto direttamente a contatto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza una medicazione adeguata.

L'applicazione di questo dispositivo può favorire la comparsa di segni cutanei. Questi segni sono benigni e transitori, pertanto non interrompere il trattamento senza il parere del medico.

Dato il costante andamento evolutivo della patologia, è consigliabile effettuare controlli regolari presso un medico al fine di verificare nel tempo l'adeguatezza del dispositivo allo stato della patologia.

Non utilizzare per fare il bagno.

Non applicare prodotti sulla pelle (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.) prima di applicare il dispositivo, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.

In caso di malattia venosa avanzata o ulcera venosa, consultare un medico per un trattamento di compressione adatto da applicare su tutta la gamba.

Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il prodotto su un altro paziente.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.)

o addirittura ferite di gravità variabile oppure secchezza cutanea.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Si raccomanda di lavare il dispositivo prima di utilizzarlo per la prima volta.

Prima dell'uso, verificare l'integrità del prodotto. Posizionare una benda di cotone o di protezione sotto il dispositivo Mobiderm®.

Possono essere utilizzati dispositivi di imbottitura (ad es. Varico, benda in schiuma) da posizionare sotto i dispositivi Mobiderm®.

I dispositivi possono essere tagliati in funzione della zona da trattare e delle esigenze terapeutiche.

Si raccomanda di tagliare i dispositivi con le forbici tra 2 file di inserti in schiuma.

Accertarsi che il dispositivo non presenti pieghe una volta posizionato.

Applicazione delle bende Mobiderm®:

Applicare la benda in modo circolare lungo l'arto affetto senza esercitare pressione, lasciando un inserto di copertura tra un giro e l'altro.

A livello delle articolazioni, si raccomanda di coprire con 2 file di inserti in schiuma per mantenere il posizionamento del dispositivo secondo i movimenti del corpo.

Tagliare la benda eccedente, se necessario.

Successivamente, applicare la benda di compressione secondo le raccomandazioni d'uso del produttore.

Applicazione delle placche Mobiderm®:

Determinare la zona da trattare, poi tagliare la placca secondo la forma della superficie scelta.

Applicare la placca sulla zona da trattare senza esercitare pressioni.

Successivamente, applicare la benda di compressione secondo le raccomandazioni d'uso del produttore.

Pulizia

Affinché i dispositivi Mobiderm® mantengano la loro efficacia il più a lungo possibile e al fine di evitare infezioni, è essenziale lavarli tutti i giorni o dopo ogni utilizzo. Immergere il dispositivo in acqua tiepida e sapone, strofinare con una spugna pulita e strizzare premendo con le mani. Non utilizzare detersivi o prodotti aggressivi (prodotti a base di cloro). Fare asciugare all'aria, lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

PLACA Y VENDA MOVILIZADORAS PARA EDEMAS

Descripción/Us

Los productos de movilización Mobiderm® están destinados al tratamiento del edema de los miembros superiores o inferiores.

Personas a las que están dirigidos: pacientes adultos y niños que sufran las patologías indicadas.

Esta gama se encuentra disponible en diferentes versiones:

Vendas Mobiderm®:

- cubos pequeños (5x5 mm) **A**
- cubos grandes (15x15 mm) **B**

Placas Mobiderm®:

- cubos pequeños (5x5 mm) **A**
- cubos grandes (15x15 mm) **B**

Los productos cuentan con la tecnología Mobiderm® compuesta por cubos de espuma insertados entre 2 láminas de material no tejido. Los productos Mobiderm® se encuentran disponibles en diferentes dimensiones de placas y de vendas y en dos tamaños de cubos de espuma para su uso en función de las necesidades y de la zona del cuerpo tratada.

Composición

Componentes textiles: poliéster - masa adhesiva acrílica.

Componentes de la espuma: poliuretano (cubos grandes) - polietileno (cubos pequeños).

Propiedades/Modo de acción

Los productos Mobiderm® están previstos para su uso bajo un vendaje de compresión.

De este modo, aportan un drenaje subcutáneo a través de la tecnología Mobiderm® compuesta por cubos de espuma colocados de manera aleatoria entre dos láminas de material no tejido. En contacto con la piel, los cubos proporcionan un diferencial de presión entre su zona de apoyo y su entorno, creando pasillos de circulación multidireccionales para la linfa bajo la piel.

La linfa es desplazada de las zonas presionadas por los cubos hacia las zonas libres.

La eficacia del drenaje y la circulación se ven así favorecidos. **C**

Indicaciones

Tratamiento del edema agudo o crónico (por ejemplo: linfedema).

Edema asociado a una úlcera venosa (estadio C6 de la clasificación CEAP).

Contraindicaciones

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en caso de neuropatía periférica grave del miembro afectado.

No utilizar en caso de trombosis séptica.

No utilizar en caso de flegmasia cerúlea dolens (flebitis azul dolorosa con compresión arterial) del miembro afectado.

Específicas de los miembros inferiores:

No utilizar en caso de arteriopatía ocluyente de los miembros inferiores (AOMI) con índice de presión sistólica (IPS) < 0,6.

No utilizar en caso de insuficiencia cardíaca descompensada.

No utilizar en caso de microangiopatía diabética avanzada (para una compresión > 30 mmHg).

No utilizar en caso de derivación extra-anatómica del miembro afectado.

Específicas de los miembros superiores:

No utilizar en caso de patología del plexo braquial.

No utilizar en caso de vasculitis de los miembros.

Precauciones

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Es necesario que un profesional sanitario reevalúe periódicamente la relación beneficio-riesgo y el nivel adecuado de presión en caso de:

- AOMI con IPS entre 0,6 y 0,9
- Neuropatía periférica evolucionada
- Dermatitis supurante o eczematizada.

En caso de afecciones dermatológicas graves en un miembro afectado, consultar a un profesional sanitario antes de utilizar el producto.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, alteración de la piel, infección, sensaciones anormales, cambio de color de los miembros o cambio del rendimiento, retirar el producto y consultar a un profesional sanitario.

No colocar el producto directamente sobre una piel dañada o una herida abierta sin un apósito adecuado.

La aplicación de este producto puede provocar la aparición de marcas cutáneas. Dichas marcas son benignas y transitorias. No interrumpa el tratamiento sin consultar a su médico.

Debido a la capacidad de evolución constante de la patología, se recomienda un seguimiento periódico por parte de un profesional sanitario

para verificar si el producto de compresión sigue siendo adecuado para la patología.

No utilizar para bañarse.

No aplicar ningún producto sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches, etc.) antes de aplicar el producto, ya que podrían dañarlo.

En caso de enfermedad venosa evolucionada asociada o de úlcera venosa, solicitar una consulta a un profesional de la salud para un tratamiento de compresión adecuado de toda la pierna.

Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el producto para otro paciente.

Efectos secundarios no deseados

Este producto puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable o sequedad cutánea.

Cualquier incidente grave relacionado con el producto debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda lavar el producto antes del primer uso.

Comprobar la integridad del producto antes de utilizarlo.

Deberá colocarse una venda de algodón o de protección bajo el producto Mobiderm®.

Se pueden colocar productos de relleno (de tipo Varico, venda de espuma) bajo los productos Mobiderm®.

Es posible recortar los productos en función de la zona a tratar y de las necesidades.

Se recomienda recortar los productos con unas tijeras entre dos filas de cubos de espuma.

Asegurarse de que el producto no presente pliegues una vez colocado.

Aplicación de los vendajes Mobiderm®:

Aplicar la venda de forma circular a lo largo del miembro sin presión con un cubo de recubrimiento entre cada vuelta.

A nivel de las articulaciones, se recomienda recubrir sobre dos filas de cubos de espuma para mantener el posicionamiento del producto en función de los movimientos del cuerpo.

Cortar el exceso de venda si fuera necesario.

A continuación, aplicar el vendaje de compresión de acuerdo con las recomendaciones de uso del fabricante.

Aplicación de las placas Mobiderm®:

Observar la zona a tratar y, a continuación, recortar la placa en función de la forma de la superficie elegida.

Aplique a placa sobre a zona a tratar sin presión. A continuación, aplicar el vendaje de compresión de acuerdo con las recomendaciones de uso del fabricante.

Mantenimiento

Para que los productos Mobiderm® conserven su eficacia el mayor tiempo posible y evitar infecciones, es primordial lavarlos a diario, o después de cada utilización. Sumergir el producto en agua jabonosa tibia, frotar con una esponja limpia y escurrir a mano mediante presión. No utilizar detergentes o productos agresivos (productos clorados). Secar al aire libre, lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). No secar en secadora. No planchar.

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Desear conforme a la normativa local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

PLACA E LIGADURA DE MOBILIZAÇÃO PARA OS EDEMAS

Descrição/Finalidade

Os dispositivos mobilizadores Mobiderm® destinam-se ao tratamento do edema dos membros superiores ou inferiores.

População-alvo: pacientes adultos e crianças que sofrem das patologias indicadas.

Esta gama está disponível em várias versões:

Ligaduras Mobiderm®:

- almofadas pequenas (5x5 mm) **A**
- almofadas grandes (15x15 mm) **B**

Placas Mobiderm®:

- almofadas pequenas (5x5 mm) **A**
- almofadas grandes (15x15 mm) **B**

Os dispositivos integram a tecnologia Mobiderm® constituída por almofadas de espuma embutidas entre 2 folhas de tecido não tecido.

Os dispositivos Mobiderm® estão disponíveis em diferentes dimensões de placas e de ligaduras e em dois tamanhos de almofada de espuma para serem utilizados conforme a necessidade e a área do corpo a ser tratada.

Composição

Componentes têxteis: poliéster - massa adesiva acrílica.

Componentes da espuma: poliuretano (almofadas grandes) - polietileno (almofadas pequenas).

Propriedades/Modo de ação

Os dispositivos Mobiderm® destinam-se a ser utilizados sob uma ligadura de compressão.

Permitem, assim, uma drenagem subcutânea através da tecnologia Mobiderm®, composta por almofadas de espuma posicionadas de forma aleatória entre duas folhas de tecido não tecido. Em contacto com a pele, as almofadas provocam um diferencial de pressão entre as suas zonas de apoio e o seu respetivo contorno, criando, sob a pele, corredores de circulação multidirecionais para a linfa.

A linfa desloca-se das áreas comprimidas pelas almofadas para as áreas livres.

Assim, a eficácia da drenagem e da circulação da linfa são favorecidas. **C**

Indicações

Tratamento do edema agudo ou crónico (por exemplo: linfedema).

Edema associado a uma úlcera venosa (fase C6 da classificação CEAP).

Contraindicações

Não utilizar em caso de alergia conhecida a um dos componentes.

Não utilizar em caso de neuropatia periférica grave do membro afetado.

Não utilizar em caso de trombose séptica.

Não utilizar em caso de "phlegmatia coerulea dolens" (flebite azul dolorosa com compressão arterial) do membro afetado.

Específicas aos membros inferiores:

Não utilizar em caso de arteriopatia obliterante dos membros inferiores (AOMI) com um índice de pressão sistólica (IPS) < 0,6.

Não utilizar em caso de insuficiência cardíaca descompensada.

Não utilizar em caso de microangiopatia diabética avançada (para uma compressão > 30 mmHg).

Não utilizar em caso de "bypass" extra-anatómico do membro afetado.

Específica dos membros superiores:

Não utilizar em caso de patologia do plexo braquial.

Não utilizar em caso de vascularidade das extremidades.

Precauções

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Impõe-se a realização de uma reavaliação frequente da relação benefício/risco e do nível adequado de pressão por um profissional de saúde em caso de:

- AOMI com IPS entre 0,6 e 0,9

- Neuropatia periférica avançada
- Dermatose exsudativa ou com eczema.

Em caso de afeções dermatológicas graves de um membro afetado, consultar um profissional de saúde antes de utilizar.

Em caso de desconforto, de grande incômodo, de dor, de variação de volume do membro, de deterioração do estado da pele, de infecção, de sensações anormais, de alteração da cor das extremidades ou de alteração do desempenho, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Não aplicar o produto diretamente sobre a pele ferida ou uma ferida aberta, sem ligadura adaptada.

A aplicação deste dispositivo pode levar ao aparecimento de marcas cutâneas. Estas marcas são benignas e transitórias. Não parar o seu tratamento sem orientação médica.

Devido à evolução constante da patologia, recomenda-se um acompanhamento regular por parte de um profissional de saúde de forma a verificar se o seu dispositivo de compressão continua adaptado à patologia.

Não utilizar para banhos de mar ou piscina.

Não aplicar produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, geles, patches...) antes da colocação do dispositivo, pois podem danificar o produto.

Em caso de patologia venosa evoluída associada ou de úlcera venosa, procure a opinião de um profissional de saúde para um tratamento compressivo adaptado para a perna inteira.

Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o produto para um outro paciente.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável ou uma dessecação cutânea.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

É recomendado lavar o seu dispositivo antes da primeira utilização.

Verificar a integridade do produto antes de cada utilização.

Uma faixa de algodão ou de proteção deve ser posicionada sob o dispositivo Mobiderm®.

É possível posicionar dispositivos de acolchoamento (tipo Varico, faixa de espuma) sob os dispositivos Mobiderm®.

É possível cortar os dispositivos em função da zona a tratar e das necessidades.

Recomenda-se cortar os dispositivos com uma tesoura entre 2 linhas de almofadas de espuma. Uma vez colocado, certificar-se de que o dispositivo não apresenta dobras.

Aplicação das ligaduras Mobiderm®:

Colocar as ligaduras “em circular”, ao longo do membro sem o apertar com uma almofada de recobrimento entre cada volta.

Para as articulações, recomenda-se recobri-las com 2 camadas de almofadas de espuma de forma a manter o posicionamento do dispositivo de acordo com os movimentos do corpo.

Cortar o excesso da ligadura se necessário.

A seguir, colocar a ligadura de compressão segundo as recomendações de utilização do fabricante.

Aplicação das placas Mobiderm®:

Identificar a zona a tratar e cortar a placa de acordo com a forma da superfície escolhida.

Colocar a placa sobre a zona a tratar sem apertar. A seguir, colocar a ligadura de compressão segundo as recomendações de utilização do fabricante.

Manutenção

Para que os dispositivos Mobiderm® mantenham a sua eficácia pelo maior período de tempo possível e evitar infecções, é fundamental lavá-los todos os dias ou após cada utilização. Mergulhar o dispositivo em água morna com sabão, esfregar com uma esponja limpa e espremer para retirar a água. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro). Secar ao ar livre, longe de uma fonte direta de calor (radiador, sol...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções.

da

MOBILISERENDE PLADE OG BIND TIL ØDEMER

Beskrivelse/Anvendelse

De mobiliserende Mobiderm® produkter er beregnet til behandling af ødemer på nedre eller øvre lemmer.

Målgruppe: voksne patienter og børn, som lider af de anførte lidelser.

Dette udvalg kan fås i forskellige versioner:

Mobiderm® bind:

- Små dupper (5x5 mm) **A**
- Store dupper (15x15 mm) **B**

Mobiderm® plader:

- Små dupper (5x5 mm) **A**
- Store dupper (15x15 mm) **B**

Udstyret er designet med Mobiderm® teknologien, som består af skumdupper, der er ført ind mellem to ikke vævede plader.

Mobiderm® produkterne kan fås med plader og bind i forskellige størrelser og skumdupper i to størrelser til brug, alt efter behovet og den zone, der skal behandles.

Sammensætning

Elementer i tekstil: polyester - akryl klæbemasse. Elementer i skum: polyurethan (store dupper) - polyethylen (små dupper).

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Mobiderm® produkterne er beregnet til brug under et kompressionsbind.

De giver således en subkutan dræning ved hjælp af Mobiderm®-teknologien, som består af dupper i skum placeret tilfældigt mellem to ikke-vævede lag.

Når disse dupper er i kontakt med huden, giver deres trykflade og omkreds forskellige trykstyrker, hvilket skaber flere retningsbestemte cirkulationskanaler for lymfevæsken.

Lymfevæsken bevæger sig fra zonerne med tryk mod zoner uden tryk.

Det bidrager til dræningens effektivitet og lymfevæskens cirkulation. **C**

Indikationer

Behandling af akut eller kronisk ødem (f.eks.: lymfødem).

Ødem forbundet med et venøst sår (stadie C6 i CEAP-klassifikationen).

Kontraindikationer

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges i tilfælde af svær perifer neuropati på det pågældende lem.

Må ikke bruges i tilfælde af septisk trombose.

Må ikke bruges i tilfælde af phlegmatia coerulea dolens (dyb venøs trombose med arteriel kompression) på det pågældende lem.

Specifikt for de nedre lemmer:

Må ikke bruges i tilfælde af obstruktiv arteriopat af nedre lemmer (AOMI) med et systolisk trykindeks (SPI) < 0,6.

Må ikke anvendes i tilfælde af hjerteinsufficiens. Må ikke bruges i tilfælde af avanceret diabetisk mikroangiopat (for en kompression > 30 mmHg).

Må ikke bruges i tilfælde af ekstra-anatomisk bypass på det pågældende lem.

Specifikt for de øvre lemmer:

Må ikke anvendes i tilfælde af plexus brachialis-patologi.

Må ikke anvendes i tilfælde af vaskulitis i ekstremiteterne.

Forholdsregler

Den sundhedsfaglige persons ordinerings og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Det er strengt nødvendigt at udføre en regelmæssig evaluering af fordele/risici-forholdet og det passende kompressionsniveau af en sundhedsfaglig person i tilfælde af:

- AOMI med SPI mellem 0,6 og 0,9
- Svær perifer neuropati
- Sivende eller eksematøs dermatose.

Ved alvorlige hudlidelser på et berørt lem bør man konsultere en læge inden brug.

I tilfælde af ubehag, store gener, smerter, ændring af lemmets omkreds, forværring af hudens tilstand, betændelse, unormale fornemmelser, ændring af ekstremiteternes farve, eller ændring af ydeevne, skal udstyret tages af og en sundhedsfaglig person skal konsulteres.

Brug aldrig produktet direkte på en læderet hud eller et åbent sår uden et egnet plaster.

Påføringen af dette udstyr kan efterlade mærker på huden. Disse mærker er benigne og midlertidige. Stands ikke behandlingen uden at rådspørge en sundhedsfaglig først.

Da denne patologi er i konstant udvikling, tilrådes det at få udført en regelmæssig opfølgning hos en sundhedsfaglig person for at kontrollere, at udstyret stadig er egnet til patologien.

Må ikke bruges under badning.

Kom ikke produkter på huden (creme, pomade, olie, gel, patch osv.) før påsætning af udstyret, da de kan beskadige produktet.

I tilfælde af samtidig avanceret venesygdom eller venesår, følg en sundhedsfaglig persons anbefalinger for en egnet kompressionsbehandling over hele benet.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare produktets ydeevne.

Uønskede bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader eller en tør hud.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales at vaske produktet før første anvendelse.

Kontrollér, at produktet er intakt før enhver brug. Et bomuldsbind eller et beskyttende bind skal placeres under Mobiderm® produktet.

Det er muligt at placere beskyttende polstringer (af typen Varico, bind i skum) under alle Mobiderm® produkter.

Det er muligt at tilskære produkterne i forhold til den zone, der skal behandles, og efter behov. Det anbefales at tilskære produkterne med en saks mellem 2 rækker skumdupper.

Det skal sikres, at udstyret ikke har folder, når det er påført.

Påføring af Mobiderm® bind:

Påfør bindet med cirkelbevægelser langs med lemmet uden at presse og med en dup mellem hver omgang.

Det anbefales at dække leddene med 2 rækker dupper i skum for at fastholde produktets placering i forhold til kroppens bevægelser.

Klip om nødvendigt det overskydende bind af.

Påfør dernæst kompressionsbindet i henhold til producentens anbefalinger.

Påføring af Mobiderm® plader:

Afmærk den zone, der skal behandles, og tilskær pladen i forhold til den valgte overflades form.

Påfør pladen på den zone, der skal behandles uden at presse.

Påfør dernæst kompressionsbindet i henhold til producentens anbefalinger.

Vedligeholdelse

Det er meget vigtigt at vaske Mobiderm® udstyret hver dag eller efter hver anvendelse for at bevare deres effektivitet så længe som muligt og for at undgå infektioner. Dyp udstyret ned i lukket sæbevand, gnid det med en ren svamp og pres dernæst vandet ud uden at vride. Brug ikke rensmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter). Lad tørre i fri luft på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol osv.). Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning.

fi

MOBILISOIVA LEVY JA SIDOS TURVOTUKSEEN

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Mobiderm®-mobilisointituotteet on tarkoitettu ylä- ja alaraajojen turvotuksen hoitoon.

Kohderyhmä: aikuispotilaat ja lapset, jotka kärsivät ilmoitetuista sairauksista.

Tätä tuotesarjaa on saatavana useana mallina:

Mobiderm®-siteet:

- pienet tyynyt (5x5 mm) **A**
- suuret tyynyt (15x15 mm) **B**

Mobiderm®-levyt:

- pienet tyynyt (5x5 mm) **A**
- suuret tyynyt (15x15 mm) **B**

Laitteissa on käytetty Mobiderm®-teknologiaa, joka koostuu vaahtotyynyistä, jotka on upotettu kahden kuitukankaan väliin.

Mobiderm®-tuotteita on saatavana erikokoisina levyinä ja siteinä, joissa on valittavissa kaksi eri vaahtomuovityynykokoa tarpeen ja hoidettavan kehoalueen mukaan.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: polyesteri - akryyliiliimamassa. Vaahtomuovin koostumus: polyuretaani (isot kuutiot) - polyeteeni (pienet tyynyt).

Ominaisuudet/Toimintatapa

Mobiderm®-tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi puristussidoksen alla.

Tuotteet edistävät ihonalaista nesteenpoistoa Mobiderm®-teknologian avulla, joka koostuu kahden kuitukankaan väliin epäsäännöllisesti sijoitetuista vaahtomuovityynyistä.

Ihon kanssa kosketuksessa ollessaan tyynyt aikaansaavat paine-eron painamansa vyöhykkeen ja sen ympäryksensä välille, jolloin muodostuu erisuuntaisia kiertokanavia ihonalaiselle imunesteelle. Imuneste siirtyy tyynyjen painamilta alueilta vapaille alueille.

Tämä tehostaa nesteenpoistoa ja imunesteen kiertoa. **C**

Käyttöaiheet

Akuutin tai kroonisen turvotuksen hoito (esim. lymfaturvotus).

Säärihaavaan liittyvä turvotus (CEAP-luokituksen vaihe C6).

Vasta-aiheet

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Älä käytä, jos potilaalla on vakava perifeerinen neuropatia kyseisessä raajassa.

Älä käytä, jos potilaalla on septinen laskimotulehdus.

Älä käytä, jos potilaalla on phlegmatia coerulea dolens (erityisen voimakas turvotus ja sinertyminen) kyseisessä raajassa.

Erityisesti alaraajoissa:

Älä käytä, jos potilaalla on alaraajojen tukkiva valtimotauti (PAD), kun systolinen paineindeksi ABI < 0,6.

Älä käytä tuotetta, jos potilaalla on dekompensoitu sydämen vajaatoiminta.

Älä käytä tuotetta, jos potilaalla on edistynyt diabeettinen mikroangiopatia (kompressio > 30 mmHg).

Älä käytä, jos kyseisessä raajassa on ekstra-anatominen ohitus.

Erityisesti yläraajoissa:

Älä käytä tuotetta, jos potilaalla on olkapunossairaus.

Älä käytä tuotetta, jos potilaalla on raajojen vaskuliitti.

Varotoimet

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Terveydenhuollon ammattilaisen on ehdottomasti arvioitava säännöllisesti hyöty-riskisuhdetta ja sopivaa painetasoa seuraavissa tapauksissa:

- PAD:n ABI on 0,6–0,9
- Vakava perifeerinen neuropatia
- Erittävä tai eksemaattinen ihotauti.

Jos potilaalla on merkittäviä ihotauteja kyseisessä raajassa, käyttöä ennen on pyydettävä terveydenhuollon ammattilaisen lausunto.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, ihon tilan huonontumista, infektiota, epätavanomaisia tuntemuksia, raajojen värimuutoksia tai toimintakyvyn muuttumista, poista tuote ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketukseen vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa haavasidosta.

Tämän tuotteen käyttö voi aiheuttaa painaumajälkiä iholle. Painaumajäljet ovat vaarattomia ja ohimeneviä – älä lopeta hoitoa ilman lääkärin neuvoja.

Koska sairaus tai oireet muuttuvat jatkuvasti, suosittelemme säännöllistä lääkärin seurantaa, jotta lääkäri voi varmistaa kompressiotuotteen sopivuuden juuri kyseistä tilaa varten.

Ei saa käyttää uinnin aikana.

Älä levitä iholle tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.) ennen tuotteen asettamista paikalleen, koska ne voivat vahingoittaa tuotetta. Jos kyseessä on pitkälle edennyt laskimotauti tai laskimohaava, noudata lääkärin antamia ohjeita koko jalan hoitoon soveltuvasta kompressiohoidosta.

Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä tuotetta uudelleen toisella potilaalla.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja tai ihon kuivumista.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Suosittelemme tuotteen pesemistä ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Tarkista tuotteen eheys ennen jokaista käyttökertaa.

Mobiderm®-tuotteen alle on asetettava puuvillatai suojaside.

Mobiderm®-tuotteen alle voidaan asettaa pehmusteita (esim. Varico-tyyppinen vaahtomuovinauha).

Tuotteet voidaan leikata hoidettavan alueen ja tarpeiden mukaan.

Leikkaa tuote saksilla kahden vaahtomuovityynyrikin välistä.

Varmista, ettei tuotteessa ole taitoksia, kun se paikallaan.

Mobiderm®-siteiden kiinnitys:

Kiinnitä side kiertämällä sitä raajaa pitkin. Älä kierrä sidettä tiukalle. Limitä side yhden pehmustetyynyrikin verran jokaisella kierroksella.

Nivelten kohdalla on suositeltavaa limitää side kahden vaahtomuovityynyrikin verran, jotta se pysyy paikallaan rajaa liikuttaessa.

Leikkaa ylimääräinen side pois tarvittaessa.

Aseta sitten puristusside valmistajan suositusten mukaisesti.

Mobiderm®-levyjen käyttö:

Mittaa hoidettava alue ja leikkaa levy valitun pinnan muodon mukaan.

Aseta levy hoidettavalle alueelle, mutta älä kiristä sitä.

Aseta sitten puristusside valmistajan suositusten mukaisesti.

Hoito

Mobiderm®-tuotteet tulee pestä päivittäin tai jokaisen käyttökerran jälkeen, jotta ne säilyttävät tehonsa mahdollisimman pitkään ja

jotta vältetään infektioit. Liota tuotetta haaleassa saippuavedessä, hankaa puhtaalla sienellä ja puristele käsin pois ylimääräinen vesi. Älä käytä pesuaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Anna kuivua ilmassa paikassa etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

no

KOMPRESJONSBANDASJER FOR ØDEMER

Beskrivelse/formål

Mobiderm®-kompresjonsproduktene er beregnet for behandling av ødemer i over- eller underekstremiteter.

Målgruppe: voksne og barn som lider av de aktuelle medisinske tilstandene.

Denne serien er tilgjengelig i flere utgaver:

Mobiderm®-bandasjer:

- små skumputer (5 x 5 mm) **A**
- store skumputer (15 x 15 mm) **B**

Mobiderm®-bandasjer:

- små skumputer (5 x 5 mm) **A**
- store skumputer (15 x 15 mm) **B**

Produktene integrerer Mobiderm®-teknologi bestående av skumputer innkapslet mellom to lag ikke-vevd materiale.

Mobiderm®-produktene er tilgjengelige i ulike størrelser på bandasjer og med to forskjellige størrelser på skumputer, slik at de kan tilpasses behovet og området på kroppen som behandles.

Sammensetning

Tekstile komponenter: polyester – akrylbasert klebemiddel.

Skumkomponenter: polyuretan (storeskumputer) – polyetylen (små skumputer).

Egenskaper/virkemåte

Mobiderm®-produktene er beregnet for bruk under en kompresjonsbandasje.

Dette gir subkutant drenasje ved hjelp av Mobiderm®-teknologi, som består av skumputer plassert tilfeldig mellom to lag med ikke-vevd materiale.

Ved kontakt med huden skaper skumputene ulikt trykk mellom kontaktflaten og området rundt, noe som danner flerveis sirkulasjonskanaler for lymfen under huden.

Lymfen beveger seg fra områdene som presses av skumputene, til områdene som er frie.

Dette bidrar til effektivt drenasje og bedre lymfesirkulasjon. **C**

Indikasjoner

Behandling av akutt eller kronisk ødem (for eksempel lymfødem).

Ødem assosiert med venøst sår (CEAP-klassifisering, stadium C6).

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes ved kjent allergi mot noen av komponentene.

Må ikke brukes ved alvorlig perifer nevropati i det aktuelle området.

Må ikke brukes ved septisk trombose.

Må ikke brukes ved phlegmasia cerulea dolens (smertefullt blålig ødem med arteriell kompresjon) i det aktuelle området.

Gjeldende for underekstremiteter:

Må ikke brukes hvis man har perifer arteriesykdom (PAS) med systolisk trykkindeks (SPI) < 0,6.

Må ikke brukes ved dekompensert hjertesvikt.

Må ikke brukes hvis man har fremskreden diabetisk mikroangiopati (med trykk > 30 mmHg).

Må ikke brukes ved ekstraanatomiisk bypass i det aktuelle området.

Gjeldende for overekstremiteter:

Må ikke brukes ved plexus brachialis syndrom.

Må ikke brukes ved vaskulitt i ekstremitetene.

Forholdsregler

Det er viktig å følge helsepersonells instruksjoner og anbefalt bruk nøye.

Det anbefales at helsepersonell er til stede ved første plassering.

Det er viktig at helsepersonell regelmessig vurderer nytte og risiko og om trykknivået er passende i følgende situasjoner:

- PAD i underekstremiteter med ABI mellom 0,6 og 0,9
- Fremskreden perifer nevropati
- Væskende eller eksematis hudlidelse.

Ved alvorlige dermatologiske tilstander i det aktuelle området bør helsepersonell konsulteres før bruk.

Ved ubehag, betydelig innskrenkning, smerte, endringer i kroppsområdets størrelse, forverring av hudtilstanden, infeksjon, unormale sanseopplevelser, misfarging av ekstremitetene eller endret funksjon av produktet, så skal produktet fjernes og helsepersonell kontaktes.

Produktet skal ikke påføres direkte på skadet hud eller åpne sår uten egnet bandasje.

Påføring av dette produktet kan føre til midlertidige hudmerker. Disse merkene

er ufarlige og midlertidige. Ikke avbryt behandlingen uten medisinsk råd.

Siden sykdommen kan utvikle seg, anbefales jevnlig oppfølging hos helsepersonell for å sikre at kompresjonsproduktet fortsatt er tilpasset sykdommen.

Skal ikke brukes ved bading.

Ikke påfør hudprodukter (kremer, salver, oljer, geler, plaster osv.) før produktet settes på, da dette kan skade produktet.

Ved fremskreden venesykdom eller venøse sår, søk råd hos helsepersonell for egnet kompresjonsbehandling av hele benet.

Av hygieniske, sikkerhetsmessige og ytelsesmessige årsaker skal produktet ikke gjens brukes på andre pasienter.

Bivirkninger

Dette produktet kan forårsake hudreaksjoner (rødhet, kløe, brannsår, blemmer osv.) samt sår av varierende alvorlighetsgrad eller tørr hud.

Alle alvorlige hendelser som oppstår i tilknytning til produktet, skal meldes fra til produsenten og til ansvarlig tilsynsmyndighet i det medlemslandet der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Bruksanvisning / påføring

Det er anbefalt å vaske produktet før første gangs bruk.

Kontroller tilstanden til produktet før bruk.

En bomullsbandasje eller beskyttelsesbandasje skal plasseres under Mobiderm®-produktet.

Det er mulig å plassere polstringsprodukter (for eksempel Varico eller skumbandasje) under Mobiderm®-produktene.

Produktet kan tilpasses ved å klippes til etter området som behandles og individuelle behov. Det anbefales å klippe produktet med saks mellom to rekker med skumputer.

Sørg for at produktet ikke danner folder når det er plassert.

Påføring av Mobiderm®-bandasjer:

Bandasjen påføres sirkulært langs ekstremiteten uten å stramme, med overlapp mellom hver omgang.

Ved ledd anbefales det å overlappe over to rekker med skumputer for å sikre at produktet holder seg på riktig plass under kroppsbevegelser.

Klipp bort eventuell ekstra bandasje ved behov. Påfør deretter kompresjonsbandasjen i henhold til produsentens bruksanvisning.

Påføring av Mobiderm®-bandasjer:

Finn området som skal behandles, og klipp produktet til i henhold til formen på den aktuelle flaten.

Plasser produktet på området som skal behandles, uten trykk.

Påfør deretter kompresjonsbandasjen i henhold til produsentens bruksanvisning.

Vedlikehold

For å bevare Mobiderm®-produktets effektivitet og forebygge infeksjoner skal det vaskes daglig eller etter hver bruk. Bløtlegg produktet i lunkent såpevann, vask med en ren svamp og klem ut vannet for hånd ved å presse. Ikke bruk klor eller sterke rengjøringsmidler. La det lufttørk, vekk fra direkte varmekilder (radiator, sollys osv.). Ikke tørk i tørketrommel. Ikke stryk.

Oppbevaring

Oppbevar i romtemperatur, helst i originalemballasjen.

Avhending

Avhendes i samsvar med gjeldende lokal lovgivning.

Ta vare på disse instruksjonene.

sv

MOBILISERANDE ARK OCH BANDAGE FÖR ÖDEM

Beskrivning/Avsedd användning

De mobiliserande enheterna från Mobiderm® är avsedda för behandling av ödem i de övre eller nedre extremiteterna.

Målgrupp: vuxna och barn som lider av de besvär som anges.

Detta sortiment finns i flera versioner:

Bandage Mobiderm®:

- små kuber (5x5 mm) **A**
- stora kuber (15x15 mm) **B**

Mobiderm®-ark:

- små kuber (5x5 mm) **A**
- stora kuber (15x15 mm) **B**

Enheterna är utformade med Mobiderm®-teknik, som består av skumblock placerade mellan två lager icke-vävt material.

Mobiderm®-enheterna finns tillgängliga med ark och bandage i olika storlekar samt skumkuber i två storlekar som kan användas beroende på vilken kroppsdel som behandlas.

Sammansättning

Material textilier: polyester - akrylbindemedelsmassa.

Material skum: polyuretan (stora kuber) - polyeten (små kuber).

Egenskaper/Verkningsätt

Enheterna från Mobiderm® är avsedda att användas under ett komprimerande bandage.

De ger en subkutan dränering med hjälp av Mobiderm®-teknik som består av skumkuber som slumpmässigt placeras mellan två icke-vädda lager.

Vid hudkontakt skapas en tryckskillnad mellan kubernas stödzon och ytterkanterna, vilket

skapar multidirektionella cirkulationspassager för lymfan under huden.

Lymfan rör sig från de områden där kuberna utövar tryck till fria områden.

Därmed främjas lymfsystemets dränering och cirkulation. **C**

Indikationer

Behandling av akut eller kroniskt ödem (till exempel: lymfödem).

Ödem i samband med venöst sår (steg C6 i CEAP-klassificeringen).

Kontraindikationer

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Använd inte vid allvarlig perifer neuropati i den berörda extremiteten.

Använd inte vid septisk trombos.

Använd inte vid phlegmatia coerulea dolens (smärtsam blå flebit med arteriell kompression) i den berörda extremiteten.

Specifikt för nedre extremiteterna:

Använd inte vid arteriell sjukdom i de nedre extremiteterna (PAD) med systoliskt tryckindex (SPI) < 0,6.

Använd inte vid dekompenenserad hjärtsvikt.

Använd inte vid avancerad diabetisk mikroangiopati (för en kompression > 30 mmHg).

Använd inte vid extraanatomisk bypass av den berörda extremiteten.

Specifikt för övre extremiteterna:

Använd inte vid patologi i plexus brachialis.

Använd inte vid vaskulit i extremiteterna.

Försiktighetsåtgärder

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

En regelbunden ny bedömning av risk/nyttaförhållandet och lämplig trycknivå av sjukvårdspersonal måste utföras vid:

- Perifer arteriell obstruktiv sjukdom med ett ABPI-värde mellan 0,6 och 0,9
- Avancerad perifer neuropati
- Våtskande eller eksemartad dermatos.

Vid allvarliga dermatologiska besvär i den berörda extremiteten, rådfråga sjukvårdspersonal före användning.

Vid obehag, betydande rörelseinskränkning, smärta, förändring i extremitetens volym, försämring av hudens tillstånd, infektion, ovanliga känsleförmimmelser, färgförändring i extremiteterna eller förändringar i produktens funktion, ta av produkten och kontakta sjukvårdspersonal.

Produkten får inte läggas direkt på skadad hud eller öppet sår utan lämpligt förband.

Användningen av denna enhet kan orsaka märken på huden. Dessa märken är ofarliga och övergående, avsluta inte behandlingen utan medicinsk rådgivning.

På grund av sjukdomens ständiga utveckling rekommenderas att vårdpersonal regelbundet följer upp och kontrollerar att kompressionsenheten fortfarande är lämplig för dina besvär.

Får inte användas vid bad.

Applicera inga produkter på huden (krämer, salvor, oljor, geler, plåster m.m.) innan strumpan sätts på då detta kan skada den.

Följ hälso- och sjukvårdspersonalens råd vid förekomst av utvecklad venös sjukdom eller venöst bensår för att få en anpassad kompressionsbehandling av hela benet.

Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor m.m.) eller sår av varierande grad eller hudtorrhet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den region som användaren och/eller patienten bor/tillhör.

Bruksanvisning/användning

Produkten bör tvättas före första användningen. Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Ett bomulls- eller skyddsförband måste placeras under Mobiderm®-enheten.

Det är möjligt att placera en dyna (Varico, skumförband) under Mobiderm®-enheterna.

Det går att klippa enheterna efter det område som ska behandlas och utefter behov.

Det rekommenderas att klippa enheterna med en sax mellan två rader av skumkuber.

Se till att enheten inte har några veck när den har placerats på sin plats.

Applicering av bandage från Mobiderm®:

Applicera bandaget genom att vira det längs kroppsdelen utan tryck med en täckkub mellan varje varv.

Vid lederna rekommenderas att du överlappar med två rader skumkuber för att enhetens position ska bibehållas vid kroppsrörelse.

Klipp av överflödigt bandage vid behov.

Applicera sedan kompressionsbandaget enligt tillverkarens användarrekommandationer.

Applicering av ark från Mobiderm®:

Lokalisera området som ska behandlas och kapa sedan arket i enlighet med formen på det valda området.

Applicera arket på området som ska behandlas utan tryck.

Applicera sedan kompressionsbandaget enligt tillverkarens användarrekommandationer.

Skötsel

För att Mobiderm®-produkterna ska bibehålla sin effektivitet så länge som möjligt och för att undvika infektioner, är det viktigt att tvätta dem varje dag eller efter varje användning. Blötlägg enheten i ljummet tvålatten, gnugga med en ren svamp och torka för hand genom att pressa ut vattnet. Använd inte rengöringsmedel eller starka produkter (med klor). Låt lufttorka fritt långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Får ej torktumlas. Får ej strykas.

Förvaring

Förvaras i rumstemperatur, helst i originalförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter. Spara denna bipacksedel.

el

ΠΛΑΚΑ ΚΑΙ ΕΠΙΔΕΣΜΟΣ ΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΟΙΔΗΜΑΤΑ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Τα προϊόντα κινητοποίησης Mobiderm® προορίζονται για τη θεραπεία του οιδήματος των άνω ή των κάτω άκρων.

Στοχευόμενος πληθυσμός: ενήλικες και παιδιατρικοί ασθενείς που πάσχουν από τις αναφερόμενες παθήσεις.

Αυτή η σειρά είναι διαθέσιμη σε διάφορες εκδόσεις:

Επίδεσμοι Mobiderm®:

- μικρές κυψέλες (5 x 5 χιλ.) **A**
- μεγάλες κυψέλες (15 x 15 χιλ.) **B**

Πλάκες Mobiderm®:

- μικρές κυψέλες (5 x 5 χιλ.) **A**
- μεγάλες κυψέλες (15 x 15 χιλ.) **B**

Τα προϊόντα χρησιμοποιούν την τεχνολογία Mobiderm®, η οποία αποτελείται από αφρώδεις κυψέλες τοποθετημένες μεταξύ 2 φύλλων από μη υφασμένο υλικό.

Τα προϊόντα Mobiderm® είναι διαθέσιμα σε διάφορες διαστάσεις πλάκας και επιδέσμου και σε δύο μεγέθη αφρωδών κυψελών, ώστε να χρησιμοποιούνται ανάλογα με τις ανάγκες και την περιοχή του σώματος στην οποία εφαρμόζεται η θεραπεία.

Σύνθεση

Υφασμάτινα μέρη: πολυεστέρας - συγκολλητική ακρυλική μάζα.

Μέρη από αφρώδες υλικό: πολυουρεθάνη (μεγάλες κυψέλες) - πολυαιθυλένιο (μικρές κυψέλες).

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Τα προϊόντα Mobiderm® προορίζονται για χρήση κάτω από έναν επίδεσμο συμπίεσης.

Κατά αυτόν τον τρόπο, παρέχουν παροχέτευση χάρη στην τεχνολογία Mobiderm®, η οποία αποτελείται από αφρώδεις κυψέλες, τυχαία τοποθετημένες μεταξύ δύο φύλλων από μη υφασμένο υλικό.

Ενώσω βρίσκονται σε επαφή με το δέρμα, οι κυψέλες παρέχουν διαφορική πίεση μεταξύ της περιοχής εφαρμογής και του περιγράμματός τους, δημιουργώντας οδούς κυκλοφορίας προς πολλαπλές κατευθύνσεις για τη λέμφο κάτω από το δέρμα.

Η λέμφος μετατοπίζεται από τις περιοχές στις οποίες ασκείται πίεση από τις κυψέλες προς τις ελεύθερες περιοχές.

Κατά αυτόν τον τρόπο, αυξάνεται η αποτελεσματικότητα της παροχέτευσης και βελτιώνεται η κυκλοφορία της λέμφου. **C**

Ενδείξεις

Θεραπεία οξέος ή χρόνιου οιδήματος (π.χ. λεμφοίδημα).

Οίδημα που σχετίζεται με φλεβικό έλκος (στάδιο C6 της ταξινόμησης CEAP).

Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση σοβαρής περιφερικής νευροπάθειας του σχετικού άκρου. Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση σπληνικής θρομβοφλεβίτιδας.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση phlegmatia coerulea dolens (επώδυνη κυανής φλεβίτιδας με συμπίεση της αρτηρίας) του σχετικού άκρου.

Για τα κάτω άκρα:

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση περιφερικής αποφρακτικής αρτηριοπάθειας (ΠΑΑ) των κάτω άκρων, με δείκτη συστολικής πίεσης (ΔΣΠ) < 0,6.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση αντιτροπομένης καρδιακής ανεπάρκειας.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση προχωρημένης διαβητικής μικροαγγειοπάθειας (για σύσφιξη > 30 mmHg).

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση εξωανατομικής παράκαμψης του σχετικού άκρου.

Για τα άνω άκρα:

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση παθολογίας του βραχιονίου πλέγματος.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση αγγειίτιδας των άκρων.

Προφυλάξεις

Θηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Η τακτική επαναξιολόγηση από επαγγελματία της υγείας της σχέσης οφέλους/κινδύνων και του κατάλληλου επιπέδου πίεσης επιβάλλεται σε περίπτωση:

- ΠΑΑ με ΔΣΠ μεταξύ 0,6 και 0,9
- Προχωρημένης περιφερικής νευροπάθειας
- Φλυκταινώδους ή εκζεματώδους δερματοπάθειας.

Σε περίπτωση σοβαρών δερματολογικών παθήσεων του προσβεβλημένου άκρου, να ζητείται η γνώμη επαγγελματία υγείας πριν από τη χρήση.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, αλλοίωσης της κατάστασης της επιδερμίδας, μόλυνσης, ασυνήθιστων αισθήσεων, αλλαγής του χρώματος των άκρων ή αλλαγής των επιδόσεών του, αφαιρέστε το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Μην εφαρμόζετε το προϊόν απευθείας σε τραυματισμένη επιδερμίδα ή σε ανοικτή πληγή χωρίς την χρήση κατάλληλου επιδέσμου.

Η εφαρμογή αυτής της διάταξης μπορεί να προκαλέσει την εμφάνιση σημαδιών στο δέρμα. Τα σημάδια αυτά είναι ακίνδυνα και προσωρινά, συνεπώς μη διακόψετε τη θεραπεία σας χωρίς ιατρική συμβουλή.

Δεδομένου ότι η πάθηση εξελίσσεται συνεχώς, συνιστάται να παρακολουθείτε τακτικά από έναν επαγγελματία υγείας ώστε να εξασφαλίζεται ότι η διάταξη πίεσης είναι πάντα προσαρμοσμένη στις ανάγκες της πάθησης.

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν την ώρα του μπάνιου.

Μην εφαρμόζετε προϊόντα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, τζελ, επιθέματα...) στην επιδερμίδα πριν από την εφαρμογή του προϊόντος καθώς αυτά μπορούν να προκαλέσουν φθορές στο προϊόν.

Σε περίπτωση συνυπάρχουσας προχωρημένης φλεβικής νόσου ή φλεβικού έλκους, αναζητήστε τη συμβουλή επαγγελματία υγείας για κατάλληλη θεραπεία συμπίεσης σε ολόκληρο το πόδι.

Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή.

Ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές

διαφορετικής εντάσεως ή ξηρότητα του δέρματος.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το τεχνολογικό προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να πλύνετε τη διάταξή σας πριν από την πρώτη χρήση.

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Κάτω από τη διάταξη πρέπει να τοποθετείται ένας βαμβακερός ή προστατευτικός επίδεσμος Mobiderm®.

Μπορείτε να τοποθετήσετε υλικά επιπρόσθετης επένδυσης (π.χ. Varico, αφρώδες μαξιλάρακι) κάτω από τα προϊόντα Mobiderm®.

Μπορείτε να κόψετε τα προϊόντα ανάλογα με την περιοχή στην οποία θα εφαρμοστεί η θεραπεία και τις ανάγκες σας.

Συνιστάται να κόβετε τα προϊόντα με ψαλίδι μεταξύ των 2 σειρών αφρώδων κυψελών.

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν παρουςιάζει πτυχώσεις μετά την τοποθέτησή του.

Εφαρμογή επιδέσμων Mobiderm®:

Εφαρμόστε τον επίδεσμο περιμετρικά κατά μήκος του άκρου χωρίς να ασκείτε πίεση, καλύπτοντας με μία σειρά αφρώδων κυψελών μεταξύ των περιτυλίξεων.

Στο επίπεδο των αρθρώσεων, συνιστάται η κάλυψη με 2 σειρές αφρώδων κύβων ώστε να διατηρείται η θέση της διάταξης ανάλογα με τις κινήσεις του σώματος.

Κόψτε τον πλεονάζοντα επίδεσμο, εάν είναι απαραίτητο.

Στη συνέχεια, εφαρμόστε τον επίδεσμο συμπίεσης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

Εφαρμογή πλακών Mobiderm®:

Αφού εντοπιστεί η σχετική περιοχή, κόψτε την πλάκα σύμφωνα με το σχήμα της επιλεγμένης επιφάνειας.

Εφαρμόστε την πλάκα στην περιοχή στην οποία πρέπει να εφαρμοστεί η θεραπεία χωρίς να ασκείτε πίεση.

Στη συνέχεια, εφαρμόστε τον επίδεσμο συμπίεσης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

Συντήρηση

Για να διατηρηθεί η αποτελεσματικότητα των προϊόντων Mobiderm® για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο διάστημα και να αποφευχθεί η πρόκληση μολύνσεων, είναι εξαιρετικά σημαντικό να τα πλένετε καθημερινά ή έπειτα από κάθε χρήση. Εμβυθίστε τη διάταξη μέσα

σε χλιαρό νερό με σαπούνι, τρίψτε με έναν καθαρό σπόγγο και στύψτε με δύναμη. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση τη χλωρίνη). Αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώσετε.

Αποθήκευση

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στην αρχική του συσκευασία.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs

MOBILIZAČNÍ PODLOŽKA A BANDÁŽ PRO LÉČBU EDÉMU

Popis/Použití

Mobilizační pomůcky Mobiderm® jsou určeny k léčbě otoků horních nebo dolních končetin. Cílová populace: dětští nebo dospělí pacienti, kteří trpí některým z uvedených onemocnění.

Tato řada je k dostání v několika verzích:

Bandáže Mobiderm®:

- malé kostičky (5 × 5 mm) **A**
- velké kostičky (15 × 15 mm) **B**

Podložky Mobiderm®:

- malé kostičky (5 × 5 mm) **A**
- velké kostičky (15 × 15 mm) **B**

Pomůcky disponují technologií Mobiderm®, která se skládá z pěnových polštářků vložených mezi dvě vrstvy netkané textilie.

Pomůcky Mobiderm® jsou k dostání v různých velikostech podložek a bandáží a se dvěma různými velikostmi pěnových kostiček podle konkrétních potřeb a místa léčby.

Složení

Textilní složka: polyester - akrylové lepidlo.

Pěnová složka: polyuretan (velké kostičky) - polyethylen (malé kostičky).

Vlastnosti / Mechanismus účinku

Pomůcky Mobiderm® jsou určeny k použití pod kompresivním obvazem.

Umožňují podkožní drenáž díky technologii Mobiderm®, která využívá pěnové kostičky rozmístěné náhodně mezi dvěma vrstvami netkané textilie.

Při kontaktu s kůží poskytují kostičky rozdílný tlak v kompresní zóně a oblastí podél kompresní zóny. To napomáhá vytvářet v podkoží chodbičky do více směrů, kterými může lymfa protékat.

Lymfa se přesouvá ze zón stlačených kostičkami do volných zón.

Tím se podpoří účinek drenáže a lymfatický oběh. **C**

Indikace

Léčba akutního nebo chronického edému (například lymfedému).

Edém spojený s žilním vředem (stupeň C6 klasifikace CEAP).

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívejte v případě závažné periferní neuropatie postižené končetiny.

Nepoužívejte při nestabilních zlomeninách.

Nepoužívejte v případě phlegmasia coerulea dolens (forma flegmázie doprovázená modrými skvrnami, bolestí a útlakem tepen) postižené končetiny.

Specifické pro dolní končetiny:

Nepoužívejte v případě onemocnění periferních tepen dolních končetin (PAD) s indexem systolického tlaku (ABI) < 0,6.

Nepoužívejte v případě dekompenzace srdečního selhání.

Nepoužívejte v případě rozvinuté diabetické mikroangiopatie (pokud je tlak > 30 mmHg).

Nepoužívejte v případě extraanatomického bypassu postižené končetiny.

Specifické pro horní končetiny:

Nepoužívejte v případě poruchy brachiálního plexu.

Nepoužívejte v případě vaskulitidy okrajových částí končetin.

Upozornění

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Poměr rizika a přínosu a adekvátní úroveň tlaku musí být pravidelně přehodnocovány zdravotnickým pracovníkem v případě:

- Onemocnění periferních tepen dolních končetin (PAD) s indexem ABI v rozsahu 0,6 až 0,9.

- Těžké periferní neuropatie.

- Mokvavé nebo ekzematické dermatitidy.

V případě závažných kožních onemocnění postižené končetiny se před použitím poradte s lékařem.

V případě nepohodlí, značných obtíží, bolesti, změny objemu končetiny, zhoršení stavu pokožky, infekce, neobvyklé změny citlivosti, změny barvy kůže na perifériích končetin nebo při změně funkčnosti pomůcky sundejte a vyhledejte lékaře.

Nepřikládejte pomůcku přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou ránu nezakrytou vhodným obvazem.

Použití pomůcky může na kůži způsobit otlaky. Tyto otlaky jsou neškodné a dočasného rázu, léčbu bez porady s lékařem nepřerušujte.

S ohledem na neustálý vývoj onemocnění by váš zdravotní stav měl sledovat lékař, aby ověřoval, zda je kompresivní pomůcka stále vhodná pro vaše onemocnění.

Nepoužívejte při koupání.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožce naneseny nějaké přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.), mohly by pomůcku poškodit. V případě rozvinutí přidruženého žilního onemocnění nebo žilního vředu se obraťte na lékaře, který vám doporučí vhodnou kompresní léčbu na celou dolní končetinu.

Z hygienických a bezpečnostních důvodů a pro zajištění účinnosti je pomůcka určena k použití pouze u jednoho pacienta.

Nežádoucí vedlejší účinky

Tato pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...), nebo dokonce různě závažné rány či vysušení pokožky.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/aplikace

Před prvním použitím doporučujeme pomůcku vyprat.

Před každým použitím zkontrolujte, že výrobek není nikde poškozený.

Pod pomůcku Mobiderm® je třeba umístit bavlněnou nebo jinou ochrannou bandáž.

Pod pomůcku Mobiderm® je možné umístit vycpávky (typ Varico, pěnová páska).

Pomůcky je možné rozstříhnout, aby lépe vyhovovaly místu léčby a potřebám pacienta.

Doporučujeme pomůcku rozstříhnout nůžkami mezi jednotlivými řadami pěnových kostiček.

Po aplikaci zkontrolujte, že není pomůcka nikde ohnuta.

Aplikace bandáží Mobiderm®:

Obmotejte bandáž kolem končetiny, aniž byste vyvíjeli tlak, a mezi jednotlivá ovinutí použijte krycí podložku.

Při umístění přes klouby doporučujeme krytí dvěma řadami pěnových kostiček, aby zůstala pomůcka na místě a přizpůsobila se pohybu těla. Nepotřebnou bandáž odstříhnete.

Poté aplikujte kompresní bandáž podle pokynů výrobce.

Aplikace podložek Mobiderm®:

Vybírejte místo aplikace a poté podložku podle tvaru vybrané oblasti sestříhnete.

Podložku aplikujte na místo léčby, aniž byste vyvíjeli tlak.

Poté aplikujte kompresní bandáž podle pokynů výrobce.

Údržba

Aby pomůcka Mobiderm® zachovala svou účinnost co nejdéle a aby se předešlo infekcím, je nezbytné ji prát každý den nebo po každém použití. Namočte pomůcku do teplé mýdlové vody, oťete čistou houbou a vyždímejte. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky). Nechte volně uschnout, nesušte v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Nesušte v sušičce. Nežehlit.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

pl

ARKUSZ I BANDAŻ MOBILIZUJĄCY NA OBRZĘKI

Opis/Przeznaczenie

Wyroby mobilizujące Mobiderm® są przeznaczone do leczenia obrzęków kończyn górnych lub dolnych.

Populacja docelowa: pacjenci dorośli i dzieci ze wskazanymi schorzeniami.

Gama ta jest dostępna w różnych wersjach:

Bandáže Mobiderm®:

- bloczki małe (5x5 mm) **A**
- bloczki duże (15x15 mm) **B**

Arkusze Mobiderm®:

- bloczki małe (5x5 mm) **A**
- bloczki duże (15x15 mm) **B**

Wyroby te wykorzystują technologię Mobiderm®, czyli bloczki z pianki zamknięte pomiędzy 2 warstwami materiału nietkanego.

Wyroby Mobiderm® są dostępne w różnych rozmiarach arkuszy i bandaży, a także w dwóch rozmiarach bloczków piankowych, dzięki czemu mogą być używane w zależności od potrzeb i leczonego obszaru ciała.

Skład

Elementy tekstylne: poliestr - akrylowa masa przylepna.

Elementy piankowe: poliuretan (duże bloczki) - polietylen (małe bloczki).

Właściwości/Działanie

Wyroby Mobiderm® są przeznaczone do użytkowania pod bandażem uciskowym.

W ten sposób uzyskuje się drenaż podskórny, dzięki technologii Mobiderm®, czyli bloczków z pianki ułożonych w losowy sposób pomiędzy dwiema warstwami materiału nietkanego.

Przy kontakcie ze skórą błoćki wytwarzają różnicę w nacisku pomiędzy obszarem, na który naciskają, a otoczeniem, co powoduje powstanie wielokierunkowych dróg krążenia limfy pod skórą.

Limfa przemieszcza się z obszarów naciskanych przez błoćki do obszarów wolnych.

Sprzyja to skuteczności drenażu i krążeniu limfy. **C**

Wskazania

Leczenie obrzęku w fazie ostrej lub przewlekłej (na przykład: obrzęk limfatycznego).

Obrzęk kojarzony z owrzodzeniem żylnym (stopień C6 klasyfikacji CEAP).

Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować w przypadku występowania ciężkiej neuropatii obwodowej w danej kończynie.

Nie stosować w przypadku występowania zakrzepicy septycznej.

Nie stosować w przypadku występowania płegmasia cerulea dolens (bolesnego obrzęku siniczego z uciskiem żył) na danej kończynie.

Specyficzne dla kończyn dolnych:

Nie stosować w przypadku występowania choroby tętnic obwodowych (PAD) ze wskaźnikiem kostka-ramię (ABI) < 0,6.

Nie stosować w przypadku występowania zdekompensowanej niewydolności serca.

Nie stosować w przypadku występowania zaawansowanej mikroangiopatii cukrzycowej (w przypadku ucisku > 30 mmHg).

Nie stosować w przypadku obecności pomostów pozaanatomicznych na danej kończynie.

Specyficzne dla kończyn górnych:

Nie stosować w przypadku urazu spłotu ramiennego.

Nie stosować w przypadku zapalenia naczyń kończyny.

Konieczne środki ostrożności

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

W następujących przypadkach konieczna jest regularna ocena stosunku korzyści do ryzyka i odpowiedniego poziomu ucisku dokonywana przez specjalistę:

- Choroba tętnic obwodowych ze wskaźnikiem kostkowo-ramiennym ABI pomiędzy 0,6 a 0,9
- Zaawansowana neuropatia obwodowa
- Sącząca się lub egzematyczna dermatoma.

W przypadku poważnych schorzeń dermatologicznych w obrębie kończyny przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, pogorszenia stanu skóry, infekcji, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończyć palców lub zmiany działania należy zdjąć wyrób i zasięgnąć porady lekarza.

Nie umieszczać produktu bezpośrednio na skórze uszkodzonej lub na otwartej ranie bez odpowiedniego opatrunku.

Nałożenie tego wyrobu może spowodować powstanie śladów na skórze. Ślady te są łagodne i przemijające; nie należy przerywać leczenia bez zasięgnięcia porady lekarza.

Ze względu na nieustannie zmieniający się charakter patologii zaleca się przeprowadzanie regularnych kontroli przez personel medyczny, by sprawdzić, czy wyrób kompresyjny jest wciąż dobrze dostosowany do leczenia danych zmian patologicznych.

Nie stosować w trakcie kąpieli.

Przed założeniem wyrobu nie pokrywać skóry kremem, maścią, olejem, żelem, plastrami itp., ponieważ mogą one uszkodzić wyrób.

W przypadku współistniejącej rozwiniętej choroby żył lub owrzodzenia żylnego należy zasięgnąć porady personelu medycznego w celu dostosowania leczenia kompresyjnego do każdej nogi.

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność działania nie należy używać ponownie tego produktu u innego pacjenta.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu lub wysuszać skórę.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania

Przed pierwszym użyciem zaleca się wypranie wyrobu.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Pod wyrób Mobiderm® należy umieścić opaskę bawełnianą lub ochronną.

Możliwe jest umieszczanie pod wyrobami Mobiderm® wyrobów podkładowych (typu Varico lub opaska piankowa).

Można przycinać wyroby w zależności od potrzeb i od obszaru do leczenia.

Zaleca się przecinanie wyrobów nożyczkami pomiędzy 2 rzędami bloczków piankowych. Po ułożeniu należy się upewnić, że na wyrobie nie ma fałd.

Nakładanie bandażu Mobiderm®:

Nałożyć bandaż okrężnie wokół kończyny, nie stosując nacisku, z nakryciem o jeden bloček przy każdym obwoju.

W okolicy stawów zalecane jest nakrywanie o 2 rzędy bloczków piankowych, po to, aby utrzymać położenie wyrobu przy ruchach ciała.

W razie potrzeby odciąć nadmiar bandaża.

Następnie nałożyć bandaż uciskowy zgodnie ze wskazówkami producenta.

Nakładanie arkuszy Mobiderm®:

Ustalić obszar do leczenia, a następnie przyciąć arkusz w zależności od kształtu wybranej powierzchni.

Nałożyć arkusz na obszar do leczenia, nie stosując nacisku.

Następnie nałożyć bandaż uciskowy zgodnie ze wskazówkami producenta.

Konserwacja

Aby wyroby Mobiderm® możliwie jak najdłużej zachowywały skuteczność oraz aby uniknąć infekcji, bardzo ważne jest ich pranie każdego dnia lub po każdym użyciu. Zamoczyć wyrób w letniej wodzie z mydłem, pocierać czystą gąbką i wycisnąć ręcznie. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

IT POODINĘ CIRKULIACIJĄ SKATINANTI PLOKŠTELĘ IR JUOSTA IŠTINUSIOMS VIETOMS

Aprašymas ir paskirtis

Mobilizavimo priemonės „Mobiderm™“ skirtos viršutinių ar apatinių galūnių edemos gydymui. Tikslinė grupė: nurodytų sutrikimų turintys vaikai ar suaugusieji.

Galima rinktis iš kelių variantų:

„Mobiderm™“ juostos:

- mažais kubeliais (5 x 5 mm) ^(A)
- dideliais kubeliai (15 x 15 mm) ^(B)

„Mobiderm™“ plokštelės:

- mažais kubeliais (5 x 5 mm) ^(A)

- dideliais kubeliai (15 x 15 mm) ^(B)

Priemonėse naudojama „Mobiderm™“ technologija, kurią sudaro porolono kubeliai, įterpti tarp 2 neaustinės medžiagos sluoksnių.

Mobiderm® priemonės – plokštelės ir juostos – būna įvairių dydžių. Taip pat galimi du kubelių dydžio variantai, naudojami atsižvelgiant į poreikius ir gydomą kūno vietą.

Sudėtis

Tekstilės komponentai: poliesteris - akrilo klajai. Porolono komponentai: poliuretanas (dideli kubeliai) - polietilenas (maži kubeliai).

Savybės ir veikimo būdas

Priemonės „Mobiderm™“ skirtos naudoti po kompresinėmis juostomis.

Tokiu būdu jos užtikrina poodinį drenąžą naudojant „Mobiderm™“ technologiją, kurią sudaro porolono kubeliai, išdėstyti atsitiktine tvarka tarp dviejų neaustinės medžiagos sluoksnių.

Priglusdami prie odos, kubeliai sukuria spaudimo skirtumus tarp ploto, į kurį jie remiasi ir aplink juos esančio paviršiaus ir tokiu būdu sudaro daugiakrypčius kanalus limfai po oda cirkuliuoti. Limfa iš kubelių prispaustų vietų juda link laisvų plotų.

Tokiu būdu skatinamas limfos nutekėjimas ir cirkuliacija. ^(C)

Indikacijos

Ūminės ar lėtinės edemos (pvz., limfedemos) gydymas.

Edema, susijusi su venų opomis (CEAP klasifikacijos C6 stadija).

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinėi medžiagai.

Nenaudokite esant atitinkamos galūnės pažengusiai periferinei neuropatijai.

Nenaudokite esant sepsinei trombozei.

Nenaudokite, esant stipriam galūnės venų uždegimui (phlegmatia coerulea dolens).

Susijusios su apatinėmis galūnėmis:

Nenaudokite esant įsienėjusiai apatinių galūnių periferinei arterijų ligai, kai sistolinis indeksas (SI) < 0,6.

Nenaudokite esant dekompensuotam širdies nepakankamumui.

Nenaudokite esant pažengusiai mikroangiopatija dėl diabeto (jei suspaudimas > 30 mmHg).

Nenaudokite esant atitinkamos galūnės ekstraanatominiam šuntui.

Susijusios su viršutinėmis galūnėmis:

Nenaudokite esant peties nervinio rezginio patologijai.

Nenaudokite esant galūnių vaskulitui.

Atsargumo priemonės

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas. Toliau nurodytais atvejais sveikatos priežiūros specialistas turi reguliariai įvertinti naudos ir pavojaus santykį ir tinkamą suspaudimo lygį:

- Apatinių galūnių periferinių arterijų liga, kai sistolinis indeksas (SI) 0,6–0,9
- Pažengusi periferinė neuropatija
- Šlapiuojantis ar egzeminis dermatitas.

Esant sunkiems atitinkamos galūnės dermatologiniams susirgimams, prieš naudojimą būtina pasitarti su sveikatos priežiūros specialistu.

Jei jaučiate didelį nepatogumą, nemalonius pojūčius, skausmą, pakinta galūnės dydis, suprastėja odos būklė, kyla uždegimas, jaučiate kitų neįprastų pojūčių, pakinta galūnių spalva arba pasikeičia jų veikimas, nusiimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarsčio.

Naudojant šią priemonę ant odos gali atsirasti žymių. Šios žymės yra nekenksmingos ir laikinos, nenutraukite gydymo nepasitarę su gydytoju.

Kadangi patologijos būseną nuolat keičiasi, patariame reguliariai lankytis pas sveikatos priežiūros specialistą, kad jis patikrintų, ar priemonė vis dar tinka patologijai gydyti.

Nenaudokite maudydamiesi.

Prieš užsidėdami gaminį netepkite odos jokiomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, nekljuokite peistru ar pan.), jos gali gaminį sugadinti.

Esant susijusiai pažengusiai venų ligai arba veninei opai, konsultuokitės su sveikatos priežiūros specialistu dėl visai kojai pritaikyto kompresinio gydymo.

Higienos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas arba odos sausumą. Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės turėtų, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas ir užsidėjimas

Prieš naudojant priemonę pirmą kartą, rekomenduojama ją išplauti.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Po priemonės „Mobiderm“[™] reikia uždėti medvilninę arba apsauginę juostą.

Po priemonėmis „Mobiderm“[™] galima uždėti paminkštinimo priemones (tipas „Varico“, porolono juostelės).

Priemonę galima apkirpti pagal gydomą vietą.

Patariame priemonę kirpti žirkklėmis, tarp 2 kubelių eilių.

Įsitikinkite, kad uždėta priemonė nesusiraukšlėjo.

Kaip naudoti juostas „Mobiderm“[™]:

Nesuverždami apvyniokite juosta galūnę kiekvienos vijos kraštai turi persidengti per vieną kubelį.

Ties sąnariais persidengimas turi būti per 2 kubelius, kad kūnui judant priemonė išliktų savo vietoje.

Jei reikia, juostos perteklių nukirpkite.

Tuomet, vadovaudamiesi gamintojo naudojimo instrukcijomis, apvyniokite kompresinį tvarstį.

Kaip naudoti plokšteles „Mobiderm“[™]:

Nustatykite gydomą vietą, apkirpkite plokštelę pagal jos plotą.

Pridėkite plokštelę prie gydomo ploto nespausdami.

Tuomet, vadovaudamiesi gamintojo naudojimo instrukcijomis, apvyniokite kompresinį tvarstį.

Priežiūra

Kadangi priemonės „Mobiderm“[™] išlieka efektyvios labai ilgai, siekiant užtikrinti apsaugą nuo infekcijų, būtina jas skalbti kasdien arba po kiekvieno naudojimo. Pamerkite priemonę į drungną vandenį su muilu, patrinkite švaria kempine ir nusauskinkite spausdami rankomis. Nenaudokite valiklių ar esdinančių produktų (priemonių su chloru). Leiskite laisvai išdžiūti, toliau nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Nedžiovinkite džiovyklėje. Nelyginti.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Šalinimas

Šalinkite pagal galiojančias vietos taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

et

NAHAALUSEID KUDESID MOBILISEERIV PADI JA SIDE ÖDEEMIDE PUHUKS

Kirjeldus/Sihtkasutus

Mobiderm[™] mobiliseerivad vahendid on ette nähtud üla- ja alajäsemete ödeemi leevendamiseks.

Sihtrühm: täiskasvanud ja lapsed, kellel on näidustatud patoloogiad.

See sari on saadaval mitmes versioonis:

Mobiderm[™] sidemed:

- väikeste kuubikutega (5x5 mm) **A**

- suurte kuubikutega (15x15 mm) **B**

Mobiderm® plaadid:

- väikeste kuubikutega (5x5 mm) **A**
- suurte kuubikutega (15x15 mm) **B**

Vahendites on kasutatud Mobiderm® tehnoloogiat, mis koosneb 2 lausriidetüki vahele paigaldatud vahtkuubikutest.

Mobiderm® vahendeid on erineva suurusega plaatide või sidemetena kahes suuruses vahtkuubikutega kasutamiseks vastavalt vajadusele ja ravitava kehaosale.

Koostis

Tekstiilist osad: polüester - akrülaatliim. Vahtmaterjalist komponendid: polüuretaan (suured kuubikud) - polüetüleen (väikesed kuubikud).

Omadused/Toimeviis

Mobiderm® vahendeid tuleb kasutada rõhksideme all.

Need võimaldavad Mobiderm® tehnoloogial põhinevate kahe lausriidekihi vahele korrapäraselt paigutatud vahtkuubikute abil nahaaluseid veelikke väljutada.

Vastu nahka olevad vahtkuubikud avaldavad oma toetuspinna ja ümbritseva piirkonna naha vahel erinevat rõhku, mis loob naha all lümfite mitesuunaliselt liikumiskoridorid.

Lümf voolab vahtkuubikute rõhu all olevatest piirkondadest rõhuta piirkondadesse.

See soodustab lümfi liikumist ja väljaviimist. **C**

Näidustused

Ägeda või kroonilise ödeemi ravi (nt lümfödeem). Venosse haavandiga seotud turse (CEAP-klassifikatsiooni C6 staadium).

Vastunäidustused

Mitte kasutada allergia puhul toote mis tahes koostisosa suhtes.

Mitte kasutada jäseme raske perifeerse neuropaatia korral.

Mitte kasutada septilise tromboosi korral.

Mitte kasutada jäseme phlegmatia coerulea dolens'i (raskekujuline süvaveenitromboos) korral.

Alajäseme puhul:

Mitte kasutada alajäsemete perifeersete arterite okluseeriva haiguse korral, süstoolse rõhu indeksiga < 0,6.

Mitte kasutada kompenseerimata südamepuudulikkuse korral.

Mitte kasutada kaugelearenenud diabeetilise mikroangiopaatia korral (kompressioon > 30 mmHg).

Mitte kasutada jäseme ekstraanatoomilise šundi korral.

Ülajäseme puhul:

Mitte kasutada õlavarrepõimiku patoloogia korral.

Mitte kasutada jäsemete vaskuliidi korral.

Ettevaatusabinõud

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Esmakordsel kasutamisel on soovitatav lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Tervishoiutöötaja peab toote kasutamise kasulikkuse ja riski suhet ning sobivat survet regulaarselt uuesti hindama järgmistel juhtudel:

- Alajäsemete perifeersete arterite okluseeriv haigus süstoolse rõhu indeksiga vahemikus 0,6 kuni 0,9.
- Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia.
- Immitsev või eksemaatilise dermatiit.

Kui kahjustatud jäsemel esineb tõsiseid nahahaigusi, tuleb enne kasutamist konsulteerida tervishoiutöötajaga.

Ebamugavustunde, olulise ärrituse, valu, jäseme suuruse muutuse, naha seisundi halvenemise, infektsiooni, ebanormaalsete aistingute, jäsemete värvuse muutuse või tegutsemisvõime muutuse korral eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Ärge kandke toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta.

Toote kasutamine võib põhjustada plekke nahal. Need plekid on healoomulised ning mööduvad.

Ärge ilma arsti soovituseta ravi katkestage.

Kuna teie haigus areneb pidevalt, on soovitatav, et teid jälgiks regulaarselt tervishoiutöötaja, et olla kindel kasutatava kompressioonvahendi jätkuvas sobivuses teie seisundiga.

Ärge kasutage vannikäimisel.

Ärge kasutage enne vahendi paigaldamist nahal tooteid nagu kreemid, salvid, õlid, geelid, plaastrid jne, kuna need võivad vahendit kahjustada.

Seonduva kaugelearenenud veenihäiguse või veenihäavandi korral pöörduge abi saamiseks tervishoiutöötaja poole, kes määrab kogu jalale kohandatud kompressioonravi.

Tõhususe ja turvalisuse eesmärgil ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villoid jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid või naha kuivust.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/Paigaldamine

Enne esmakordset kasutamist on soovitatav vahend läbi pesta.

Enne igat kasutamist kontrollige toote terviklikkust.

Mobiderm® vahendi alla tuleb asetada puuvillane side või kaitsev alusmaterjal.

Mobiderm® vahendite alla on võimalik paigaldada polsterdavaid tooteid (Varico-tüüpi, vahtriba).

Vahendeid on võimalik lõigata vastavalt vajadusele ja ravitavale piirkonnale.

Soovitatav on lõigata kääridega 2 vahtkuubikurea vahelt.

Pärast paigaldamist kontrollige, et vahend ei oleks kortsus.

Mobiderm®-sidemete paigaldamine:

Paigaldage side ringjalt ümber jäseme, survet avaldamata, nii et üks rida vahtkuubikuid asetseks eelmise sidemekeeru kuubikute peal.

Liigeste kohal on soovitatav jätta 2 rida vahtkuubikuid üksteise peale, et tagada vahendi paigalpüsimine ka keha liikumisel.

Vajadusel lõigake liigne side ära.

Paigaldage seejärel rõhkside vastavalt tootja juhiste.

Mobiderm®-plaatide paigaldamine:

Vaadake ravitavat piirkonda ja lõigake selle kujule vastav plaat.

Pange plaat ravitavale kohale, avaldamata survet.

Paigaldage seejärel rõhkside vastavalt tootja juhiste.

Puhastamine

Selleks, et Mobiderm® vahendid säilitaksid oma tõhususe võimalikult kaua ning et vältida nakkusi, on oluline neid pesta iga päev või pärast iga kasutamist. Pange vahend leigesse seebivette, hõõruge puhta käsnaga ja pigistage käte vahel vesi välja. Ärge kasutage puhastusaineid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Laske kuivada õhu käes, otsese kuumuse allikast eemal (radiaator, päike,...). Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige.

Säilitamine

Hoida toatemperatuuril, eelistatavalt originaalpakendis.

Käitlemine pärast kasutamist

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele kehtivatele eeskirjadele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

sl

MOBILIZACIJSKA BLAZINICA IN POVOJ ZA EDEME

Opis/Namen

Naprave za mobilizaciju Mobiderm® so namenjene zdravljenju edema zgornjih ali spodnjih okončin.

Ciljna populacija: odrasli pacienti in otroci z navedenimi težavami.

Ta izdelek je na voljo v več različicah:

Povoji Mobiderm®:

- majhne ploščice (5x5 mm) **A**

- velike ploščice (15x15 mm) **B**

Blazinice Mobiderm®:

- majhne ploščice (5x5 mm) **A**

- velike ploščice (15x15 mm) **B**

Pripomočki so izdelani s tehnologijo Mobiderm® in jih sestavljajo penaste ploščice med 2 plastema netkanega materiala.

Pripomočki Mobiderm® so na voljo v različnih velikostih blazinic in povojev ter dveh velikostih penastih kvadratkov, da se prilagodijo potrebam in delu telesa, kjer poteka zdravljenje.

Sestava

Tekstilni materiali: poliester – lepilna akrilna masa. Penasti materiali: poliuretan (velike ploščice) – polietilen (majhne ploščice).

Lastnosti/Delovanje

Pripomočki Mobiderm® so zasnovani za uporabo pod kompresijskim povojem.

S pomočjo tehnologije Mobiderm®, ki je sestavljena iz penastih kvadratkov, naključno nameščenih med dva sloja netkanega materiala, zagotavljajo subkutano drenažo.

Kvadrati v stiku s kožo povzročajo različen pritisk na predelih pod njimi in okoli njih ter tako ustvarijo večsmerne prehode, po katerih pod kožo kroži limfa.

Limfa se iz predelov, na katere pritiskajo kvadrati, premakne na proste predele.

S tem se spodbuja drenaža in kroženje limfe. **C**

Indikacije

Zdravljenje akutnega ali kroničnega edema (na primer: limfedem).

Edem, povezan z venskimi razjedami (stopnja C6 glede na klasifikacijo CEAP).

Kontraindikacije

Ne uporabljati pri znani alergiji na katero od sestavin.

Ne uporabljajte pri hušji periferni nevropatiji prizadete okončine.

Ne uporabljajte pri septični trombozi.

Ne uporabljajte pri napredni diabetični akutni fulminantni obliki globoke venske tromboze (phlegmatia coerulea dolens) (boleče

vnetje sten ven in okolnega tkiva z arterijsko kompresijo) na prizadeti okončini.

Specifično za spodnje okončine:

Ne uporabljajte pri periferni arterijski bolezni spodnjih okončin (PAB) z indeksom sistoličnega tlaka (IPS) < 0,6.

Ne uporabljajte pri dekompenziranem srčnem popuščanju.

Ne uporabljajte pri diabetični mikroangiopatiji (za kompresijo > 30 mmHg).

Ne uporabljajte pri obvodu, nameščenem dodatno glede na anatomijo na prizadeti okončini.

Specifično za zgornje okončine:

Ne uporabljajte pri poškodbah brahialnega pleteža.

Ne uporabljajte pri vaskularni bolezni udov.

Previdnostni ukrepi

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.

Zdravstveno osebje mora redno spremljati oceno razmerja med koristjo in tveganjem ter ustrezno raven tlaka pri:

- Periferni arterijski bolezni z gleženjskim indeksom (ABI) med 0,6 in 0,9
- Napredna periferna nevropatija
- Bolezen kože z izcedkom ali ekcemom.

V primeru hujših bolezni kože na prizadeti okončini se pred uporabo posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

V primeru neugodja, večjega neudobja, bolečine, spremenjene prostornine okončine, poslabšanja stanja kože, okužbe, nenormalnih občutkov, spremenjene barve okončin ali spremenjenega delovanja pripomoček odstranite in se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo ali odprto rano, ki je niste predhodno primerno obvezali.

Izdelek lahko med uporabo na koži pusti vidne sledi. Te sledi niso nevarne in bodo izginile. Zdravljenja ne prekinite, ne da bi se prej posvetovali z zdravnikom.

Ker se bolezensko stanje stalno spreminja, priporočamo, da zdravstveno osebje redno pregleduje, ali kompresijski pripomoček še ustrežno deluje.

Izdelka ne uporabljajte med kopanjem.

Najprej namestite pripomoček na mesto, šele nato nanesite različne izdelke na kožo (kreme, mazila, olja, geli, obliži ...); nevarnost poškodb.

V primeru pridruženega napredne venske bolezni ali venske razjede se z zdravnikom posvetujte glede zdravljenja s kompresijo na celotni nogi.

Zaradi zagotavljanja higiene, varnosti in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte pri drugem pacientu.

Neželeni stranski učinki

Pripomoček lahko povzroči reakcije na koži (pordelost, srbenje, opekline, žulje ...), različne velike rane ali suho kožo.

O vseh resnih incidentih, povezanih z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi članici, v kateri je uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Priporočamo, da izdelek pred prvo uporabo operete.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Pod pripomoček Mobiderm® je treba namestiti bombažni ali zaščitni trak.

Pod pripomočke Mobiderm® lahko namestite tudi podlogo (kot je Varico, penasti povoj).

Pripomoček lahko odrežete ter ga prilagodite svojim potrebam in območju, ki ga želite zdraviti.

Priporočamo, da pripomoček odrežete s škarkami med dvema vrstama kvadratkov.

Poskrbite, da se nameščen pripomoček ne guba.

Namestitev povojev Mobiderm®:

Povoj brez pritiska ovijajte okoli okončine tako, da se en kvadratega posameznega ovoja prekriva. Priporočamo, da na sklepih prekrijete dve vrsti penastih kvadratkov ter tako poskrbite, da pripomoček med gibanjem ostane na svojem mestu.

Po potrebi odrežite preostali del povoja.

Na koncu po navodilih proizvajalca namestite kompresijski povoj.

Namestitev ploščic Mobiderm®:

Določite področje, ki ga želite zdraviti, ter blazinico odrežite glede na obliko izbranega področja.

Blazinico namestite na področje zdravljenja brez pritiskanja.

Na koncu po navodilih proizvajalca namestite kompresijski povoj.

Vzdrževanje

Da bi pripomočki Mobiderm® dolgo ohranili svojo učinkovitost in da bi preprečili okužbe, jih morate nujno prati vsak dan oziroma po vsaki uporabi. Pripomoček namočite v toplo vodo z milnico, ga podrgnite s čisto gobico in ga ožemite z rokami. Ne uporabljajte detergentov ali agresivnih sredstev (izdelkov, ki vsebujejo klor). Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiatorju, soncu itd.). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Ne likati.

Shranjevanje

Hranite na sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži.

Odstránenie

Odstrániť skladno z veľkými lokálnymi predpismi.

Shraniti ta navodila.

sk

PODLOŽKA A OBVÄZ NA MOBILIZÁCIU EDÉMOV

Popis/Použitie

Mobilizačné pomôcky Mobiderm® sú určené na liečbu edému horných alebo dolných končatín. Cieľová populácia: dospelí pacienti a deti trpiaci indikovanými ochoreniami.

Tento sortiment je dostupný v niekoľkých verziách:

Obväzy Mobiderm®:

- malé penové kocky (5 × 5 mm) **A**
- veľké penové kocky (15 × 15 mm) **B**

Podložky Mobiderm®:

- malé penové kocky (5 × 5 mm) **A**
- veľké penové kocky (15 × 15 mm) **B**

Pomôcky využívajú technológiu Mobiderm®, ktorá pozostáva z penových kociek vložených medzi 2 netkané vrstvy.

Pomôcky Mobiderm® sú dostupné v rôznych veľkostiach podložiek a obväzov a v dvoch veľkostiach penových kociek na použitie podľa potreby a liečenej oblasti (časti tela).

Zloženie

Textilné zložky: polyester – akrylová lepiaca hmota.

Penové zložky: polyuretán (veľké penové kocky) – polyetylén (malé penové kocky).

Vlastnosti / Mechanizmus účinku

Pomôcky Mobiderm® sú určené na použitie pod kompresívnym obvazom.

Týmto spôsobom vytvárajú subkutánnu drenáž vďaka technológii Mobiderm® pozostávajúcej z penových kociek umiestnených náhodne medzi dvoma vrstvami.

Pri kontakte s pokožkou pôsobia kocky rozdielnym tlakom na kontaktnú a okolitú oblasť a vytvárajú pod kožou cirkulačné kanály pre odtok lymfy viacerými smermi.

Lymfa sa presúva z oblastí stlačených kockami smerom k voľným oblastiam.

Účinná lymfodrenáž a cirkulácia lymfy je takto podporená. **C**

Indikácie

Liečba akútneho alebo chronického edému (napríklad: lymfedém).

Edém spojený so žilovým vredom (štádium C6 podľa klasifikácie CEAP).

Kontraindikácie

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte v prípade závažnej periférnej neuropatie postihnutej končatiny.

Nepoužívajte v prípade septickej trombózy.

Nepoužívajte v prípade phlegmatia coerulea dolens (bolestivá modrá flebitída s kompresiou tepien) postihnutej končatiny.

Špecifické pre dolné končatiny:

Nepoužívajte v prípade ochorenia periférnych artérií dolných končatín (PAD) s indexom členok-rameno (ABI) < 0.6.

Nepoužívajte v prípade dekompenzovaného srdcového zlyhania.

Nepoužívajte pri pokročilej diabetickej mikroangiopatii (pri kompresii > 30 mmHg).

Nepoužívajte v prípadoch extraanatomického bypassu postihnutej končatiny.

Špecifické pre horné končatiny:

Nepoužívajte v prípade ochorenia brachiálneho plexu.

Nepoužívajte v prípade vaskulitídy končatín.

Upozornenia

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka.

Pravidelné prehodnocovanie pomeru prínosu a rizika a vhodnej úrovne tlaku zdravotníckym odborníkom je potrebné v prípadoch:

- OAMI s SPI medzi 0,6 a 0,9
- Pokročilá periférna neuropatia
- Výtoková alebo ekzematózná dermatóza.

V prípade závažných dermatologických ochorení postihnutej končatiny sa pred použitím poraďte so zdravotníckym pracovníkom.

Ak sa vyskytnú nepríjemné pocity, výrazné nepohodlie, bolesť, zmena objemu končatín, zhoršenie stavu kože, infekcia, abnormálny pocit, zmena farby končatín alebo zmena účinnosti pomôcky, pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Neumiestňujte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia.

Použitie tejto pomôcky môže viesť k neočakávanému výskytu znakov otláčania pokožky. Tieto znaky sú neškodné a dočasné, bez lekárskeho stanoviska neprestávajú s liečbou.

Vzhľadom na neustále sa vyvíjajúci charakter stavu ochorenia sa odporúča pravidelné sledovanie zdravotníckym odborníkom, aby sa zabezpečilo, že pomôcka je stále vhodná na liečbu ochorenia.

Pomôcku nepoužívajte pri plávaní.

Pred použitím pomôcky neaplikujte na pokožku žiadne prípravky (krémy, masti, oleje, gély, náplasti atď.), pretože môžu poškodiť výrobok. V prípade pridruženého pokročilého cievneho ochorenia alebo žilového vredu sa o vhodnej kompresívnej liečbe pre dolnú končatinu poraďte so zdravotníckym odborníkom. Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže spôsobiť kožné reakcie (začervenanie, svrbenie, popáleniny, pluzgiere...) alebo rany rôzneho stupňa závažnosti či vysušenie pokožky.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Pred prvým použitím sa odporúča pomôcku vyprať.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je poškodená.

Pod pomôckou Mobiderm® musí byť umiestnený bavlnený obvaz alebo ochranná vrstva.

Pod pomôcky Mobiderm® je možné umiestniť podložky (typu Varico, penový obvaz).

Pomôcku je možné vystrihnúť, aby dobre sedela a vyhovovala potrebám liečby.

Pomôcky odporúčame strihať nožnicami medzi 2 radmi penových kociek.

Po umiestnení pomôcky sa uistite, že nemá ohyby.

Použitie obväzov Mobiderm®:

Obväz oviňte okolo končatiny bez tlaku a pri každom otočení prekryte jeden rad kociek.

V oblasti kĺbu sa odporúča prekrytie dvoch radov kociek, aby pomôcka zostala správne umiestnená a pri pohybe tela neskĺza.

V prípade potreby odstrihnite zvyšok obväzu.

Následne aplikujte kompresívny obvaz podľa odporúčania výrobcu.

Použitie podložiek Mobiderm®:

Určite oblasť, ktorá sa má liečiť a potom vystrihnite podložku podľa potrebného tvaru. Podložku priložte na liečenú oblasť bez tlaku.

Následne aplikujte kompresívny obvaz podľa odporúčania výrobcu.

Údržba

Pre zabezpečenie čo najdlhšej účinnosti a zabránenie infekciám je dôležité pomôcky Mobiderm® prať každý deň alebo po každom použití. Pomôcku namočte do vlažnej mydlovej

vody, vyšúchajte čistou hubkou a prebytočnú vodu ručne vyžmýkajte. Nepoužívajte detergenty ani agresívne čistiace prostriedky (chlórované produkty). Nechajte voľne uschnúť, ďalej od priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Nedávajte do sušičky na bielizeň. Nežehlite.

Skladovanie

Skladujte pri izbovej teplote, najlepšie v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

hu

ÖDÉMACSÖKKENTŐ MOBILIZÁLÓ LAP ÉS PÓLYA

Leírás/Rendeltetés

A Mobiderm® mobilizáló eszközök a felső vagy az alsó végtagok ödémájának kezelésére szolgálnak.

Célpopuláció: a felsorolt patológiákban szenvedő felnőtt és gyermek betegek.

Ez a terméksorozat többféle változatban kapható:

Mobiderm® pólyák:

- kis blokkok (5x5 mm) ^(A)
- nagy blokkok (15x15 mm) ^(B)

Mobiderm® lapok:

- kis blokkok (5x5 mm) ^(A)
- nagy blokkok (15x15 mm) ^(B)

Az eszközök 2 nem szőtt szövet közé zárt habkockákból álló Mobiderm® technológiát alkalmaznak.

A Mobiderm® eszközök különböző méretű lapok és pólyák formájában, valamint kétféle méretű habszivacsokkával érhetők el, így az egyéni igényekhez és a kezelt testrészhez igazítva alkalmazhatók.

Összetétel

Textil alkotóelemek: poliészter - akril ragasztómassza.

A hab összetevői: poliuretán (nagy blokkok) - polietilén (kis blokkok).

Tulajdonságok/Hatásmód

A Mobiderm® eszközöket kompressziós bandázs alatt használják.

Ezek az eszközök két nem szőtt lap között véletlenszerűen elhelyezett habszivacs blokkokból álló Mobiderm® technológia segítségével szubkután elvezetést biztosítanak. A bőrrel érintkezve a kockák nyomáskülönbséget hoznak létre az érintkezési felületük és környezetük között, többirányú keringési csatornákat hozva létre a bőr alatti nyirokkeringés számára.

A nyirokfolyadék a habszivacs kockák által nyomott területekről a szabad területekre áramlik.

Ez elősegíti a nyirokelvezetés és -keringés hatékonyságát. 

Indikációk

Akut vagy krónikus ödéma kezelése (például: nyiroködéma).

Vénás lábszárfekélyhez kapcsolódó ödéma (a CEAP osztályozás szerinti C6 stádium).

Kontraindikációk

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Ne alkalmazza az érintett végtag súlyos perifériás neuropátiája esetén.

Ne alkalmazza szeptikus trombózis esetén.

Ne alkalmazza az érintett végtag phlegmasia cerulea dolens betegsége (súlyos mélyvénás trombózis artériás kompresszióval) esetén.

Az alsó végtagokra jellemzően:

Ne alkalmazza az alsó végtagok perifériás artériás betegsége (PAD) esetén, amennyiben a boka-kar index (BKI) < 0,6.

Ne alkalmazza dekompenzált szívelégtelenség esetén.

Ne alkalmazza előrehaladott diabéteszes mikroangiopátia esetén (30 mmHg-nál nagyobb kompresszió esetén).

Ne alkalmazza az érintett végtag extra-anatómiai bypassa esetén.

A felső végtagokra jellemzően:

Ne alkalmazza plexus brachialis megbetegedés esetén.

Ne alkalmazza a végtagok érgyulladására esetén.

Óvintézkedések

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember által javasolt előírásokat és a használati protokollt.

Az eszköz első alkalommal történő használata egészségügyi szakember felügyelete mellett javasolt.

Szükséges, hogy egészségügyi szakember rendszeresen felülvizsgálja az előny-kockázat arányát, valamint az alkalmazott nyomásszint megfelelőségét az alábbi esetekben:

- Perifériás artériás betegség 0,6–0,9 közötti szisztolésnyomás-indexszel
- Előrehaladott perifériás neuropátia
- Váladékozó vagy ekcémás dermatózis.

Ha az érintett végtagon súlyos bőrbetegségek jelentkeznek, használat előtt kérje ki egészségügyi szakember tanácsát.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a bőr állapotromlása, fertőzés, rendellenes érzés, a végtagok elszíneződése vagy teljesítményük

megváltozása esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ne alkalmazza a terméket közvetlenül sérült bőrön vagy nyílt seben megfelelő sebfehérítés nélkül.

A segédeszköz használata nyomot hagyhat a bőrön. Ezek a bőrváltozások jóindulatúak és átmenetiek, ne hagyja abba a kezelést orvosi tanács nélkül.

A betegség állandó változása miatt javasoljuk, hogy rendszeresen járjon felülvizsgálatra egészségügyi szakemberhez annak ellenőrzése érdekében, hogy az ön által használt kompressziós eszköz továbbra is megfelelő-e a betegség kezelésére.

Ne használja úszáshoz.

Az eszköz felhelyezése előtt ne alkalmazzon bőrápoló termékeket (krémek, kenőcs, olajok, gélek, tapaszok stb.), mert ezek kárt tehetnek az eszközben.

Előrehaladott vénás betegség vagy vénás fekély esetén kérje kezelőorvosa tanácsát a láb teljes hosszában történő kompressziós kezelés ellátásához.

Higiéniái és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye érdekében ne használja a terméket másik betegnél.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket vagy bőrszárazságot is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/Felhelyezés

Az első használat előtt javasolt kimosni az eszközt.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

A Mobiderm® eszköz alatt pamut- vagy védőpólyát kell elhelyezni.

A Mobiderm® eszközök alá alábélelő eszközök (Varico típusú habszivacs fásli) elhelyezése is lehetséges.

Az eszközök a kezelendő terület és az igények szerint méretre vághatóak.

Javasoljuk, hogy az eszközöket 2 szivacs blokkos között vágja el ollóval.

Felhelyezéskor győződjön meg róla, hogy az eszköz nem gyűrődött-e meg.

A Mobiderm® pólyák alkalmazása:

Tekerje körbe a végtagot a pólyával nem szorosan, egy habszivacs kocka – sor átfedéssel az egyes rétegek között.

Аз изüлетекнëл кët хабсзивацскочка-сор äтфедëс javasolt, hogy mozgáskor az eszköz a helyén maradjon.

Ha szükséges, vágja le a felesleges pólyadarabot. Ezt követően helyezze fel a kompressziós pólyát a gyártó ajánlásainak megfelelően.

A Mobiderm® lapok alkalmazása:

A kezelendõ terület kijelölése után vágja le a lapot a választott felület alakjának megfelelően.

Helyezze el a lapot nem szorosan.

Ezt követően helyezze fel a kompressziós pólyát a gyártó ajánlásainak megfelelően.

Äполäs

Annak érdekében, hogy a Mobiderm® eszközök hatékonyságának a lehető leghosszabb ideig történõ megõrzése, illetve a fertõzések elkerülése érdekében, elengedhetetlenül fontos minden nap vagy minden egyes használat után kimosni azokat. Kézi mosás: áztassa be az eszközt langyos szappanos vízbe, tiszta szivaccsal dörzsölje meg, majd nyomkodja ki kézzel a felesleges vizet. Ne használjon tisztítószert vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Szabad levegõn szárítsa, közvetlen hõforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni.

Тäroläs

Szobahõmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ärtalmatlanítás

A helyi elõírásoknak megfelelően kell ärtalmatlanítani.

Örizzе meg ezt а betegтäjäкозтатõt.

bg

МОБИЛИЗИРАЩИ ПОДЛОЖКИ И БИНТОВЕ ЗА ОТОЦИ

Описание/Предназначение

Мобилизиращите изделия Mobiderm® са предназначени за лечение на отоци на горните или долните крайници.

Целева група потребители: възрастни пациенти и деца, страдащи от посочените патологии.

Тäзи гама се предлага в няколко варианта:

Бинтове Mobiderm®:

- малки блокчета (5x5 мм) **A**
- големи блокчета (15x15 мм) **B**

Подложки Mobiderm®:

- малки блокчета (5x5 мм) **A**
- големи блокчета (15x15 мм) **B**

Изделията са изработени по технология Mobiderm® и се състоят от блокчета от пяна, вградени между 2 листа от нетекстилна материя.

Изделията Mobiderm® се предлагат с различни размери на подложките и бинтовете и с два размера на блокчетата от пяна, за да бъдат използвани според нуждите и лекуваната зона от тялото.

Състав

Текстилни компоненти: полиестер – акрилна лепилна маса.

Компоненти от пяна: полиуретан (големи блокчета) – полиетилен (малки блокчета).

Свойства/Начин на действие

Изделията Mobiderm® са предназначени за използване под компресивен бинт.

Така те осигуряват подкожен дренаж чрез технологията Mobiderm®, съставена от блокчета от пяна, разположени произволно между два листа от нетекстилна материя. При контакт с кожата блокчетата осигуряват разлика в налягането между зоната на контакта и периферията, създавайки многопосочни циркуляционни коридори за лимфата под кожата.

Лимфата се придвижва от зоните, притиснати от блокчетата, към свободните зони.

По този начин се повишава ефективността на дренажа и циркуляцията на лимфата. **C**

Показания

За лечение на остър или хроничен оток (например: лимфедем).

Оток, свързан с венозна язва (стадий С6 от класификацията CEAP).

Противопоказания

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте в случай на тежка периферна невропатия на засегнатия крайник.

Не използвайте в случай на септична тромбоза.

Не използвайте в случай на phlegmatia coerulea dolens (син болезнен флебит с артериална компресия) на засегнат крайник.

Специфични за долните крайници:

Не използвайте в случай на облитерираща артериопатия на долните крайници (ОАДК) с индекс на систолно налягане (ИСН) < 0,6. Не използвайте в случай на декомпенсирана сърдечна недостатъчност.

Не използвайте при напреднала диабетна микроангиопатия (при компресия > 30 mmHg).

Не използвайте в случай на екстраанатомичен байпас на засегнатия крайник.

Специфични за горните крайници:

Не използвайте при плексопатия на брахиалния сплит.

Не използвайте при васкулит на крайниците.

Предпазни мерки

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от Вашия здравен специалист.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

Необходима е редовна преоценка на съотношението полза/риск и подходящото ниво на натиск от страна на здравен специалист в случай на:

- ОАДК с ИСН между 0,6 и 0,9
- Периферна невропатия в напреднал стадий
- Изтичаща или екзематозна дерматоза.

При сериозни дерматологични заболявания на засегнатия крайник, преди употреба се обърнете към съветите на медицински специалист.

При дискомфорт, значително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, влошаване състоянието на кожата, инфекция, необичайни усещания, промяна в цвета по периферията или промяна във функционирането, свалете изделието и се консултирайте със здравен специалист. Не прилагайте продукта директно върху увредена кожа или отворена рана без подходяща превръзка.

Поставянето на това изделие може да предизвика появата на следи по кожата. Тези следи са безобидни и преходни, не спирайте лечението си без медицински съвет.

Тъй като патологията се развива постоянно, се препоръчва редовно проследяване от здравен специалист с цел да се проверява дали изделието Ви все още е подходящо за Вашата патология.

Не използвайте при къпане.

Не нанасяйте никакви продукти върху кожата (кремове, мехлеми, масла, гелове, лепенки и др.) преди поставянето на изделието, тъй като те могат да повредят продукта.

В случай на свързана венозна болест в напреднал стадий или на венозна язва, потърсете съвет от здравен специалист относно подходящото компресионно лечение, което да е пригодно за целия крак. От хигиенни причини, съображения за сигурност и изпълнение, не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест или сухота на кожата.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Препоръчително е да изперете вашето изделие преди първата употреба.

Проверявайте цялостното състояние на продукта преди всяка употреба.

Под изделието Mobiderm® трябва да се постави лента памучен или защитен бинт. Възможно е да се поставят капитонирани изделия (тип Varico, бинтова лента от пяна) под изделията Mobiderm®.

Можете да изрежете изделията според площта, която ще се третира, и според нуждите.

Препоръчително е да изрязвате изделията с ножица между 2 реда блокчета от пяна.

Уверете се, че по изделието няма гънки, след като е позиционирано.

Прилагане на бинтовете Mobiderm®:

Поставяйте бинта чрез намотаване в кръг по дължината на крайника без натиск с покриваща подложка между всяка намотка. Препоръчително е областта на ставите да се покрие с 2 реда блокчета от пяна, за да се поддържа позиционирането на изделието според движенията на тялото.

Отрежете излишното количество бинт, ако е необходимо.

След това поставете компресивния бинт съгласно препоръките за употреба на производителя.

Прилагане на подложките Mobiderm®:

Набележете зоната, която ще бъде третирана, след което изрежете подложката според формата на избраната повърхност.

Поставете подложката върху третираната зона, без да упражнявате натиск.

След това поставете компресивния бинт съгласно препоръките за употреба на производителя.

Поддръжка

За да могат изделията Mobiderm® да запазят своята ефективност възможно най-дълго и да се избегнат инфекции, от съществено значение е да ги изпирате всеки ден или след всяка употреба. Накиснете изделието в хладка сапунена вода, изтъркайте с чиста гъба и изстискайте на ръка. Не използвайте почистващи препарати или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти). Сушете на въздух, далеч от пряк източник

на топлина (радиатор, слънце и др.). Не използвайте сушилни. Не гладете.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

ro

PLACĂ ȘI BANDAJ DE MOBILIZARE PENTRU EDEME

Descriere/Destația

Dispozitivele de mobilizare Mobiderm® sunt destinate tratării edemului membrelor superioare sau inferioare.

Populația țintă: pacienți adulți și copii care suferă de patologii indicate.

Această gamă este disponibilă în mai multe versiuni:

Bandaje Mobiderm®:

- blocuri mici (5x5 mm) **A**
- blocuri mari (15x15 mm) **B**

Plăci Mobiderm®:

- blocuri mici (5x5 mm) **A**
- blocuri mari (15x15 mm) **B**

Dispozitivele integrează tehnologia Mobiderm®, constând în blocuri de spumă încorporate între două straturi de material nețesut.

Dispozitivele Mobiderm® sunt disponibile în diferite dimensiuni de plăci și bandaje și în două dimensiuni de blocuri de spumă, pentru a fi utilizate în funcție de necesități și de zona corpului tratat.

Compoziție

Componente textile: poliester - adeziv acrilic.

Componente spumă: poliuretan (blocuri mari) - polietilenă (blocuri mici).

Proprietăți/Mod de acțiune

Dispozitivele Mobiderm® sunt destinate utilizării sub un bandaj compresiv.

Astfel, ele asigură drenajul subcutanat prin intermediul tehnologiei Mobiderm®, compusă din blocuri de spumă poziționate aleatoriu între două straturi de material nețesut.

În contact cu pielea, blocurile asigură o diferență de presiune între zona lor de contact și zona împrejur, creând coridoare de circulație multidirecționale pentru limfa de sub piele.

Limfa se deplasează din zonele presate de blocuri în zonele libere.

Eficiența drenajului și circulația limfei sunt astfel favorizate. **C**

Indicații

Tratamentul edemului acut sau cronic (de exemplu: limfedem).

Edem asociat cu un ulcer venos (stadiul C6 din clasificarea CEAP).

Contraindicații

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu utilizați în caz de neuropatie periferică severă a membrului vizat.

Nu utilizați în caz de tromboză septică.

Nu utilizați în caz de phlegmatia coerulea dolens (flebită albastră dureroasă cu compresie arterială) a membrului vizat.

Specifice membrelor inferioare:

Nu utilizați în caz de arteriopatie obliterantă a membrelor inferioare (AOI) cu indice de presiune sistolică (IPS) < 0,6.

Nu utilizați în caz de insuficiență cardiacă decompensată.

Nu utilizați în caz de microangiopatie diabetică avansată (pentru compresie > 30 mmHg).

Nu utilizați în caz de bypass extra-anatomic al membrului vizat.

Specifice membrelor superioare:

Nu utilizați în caz de patologie a plexului brahial. Nu utilizați în caz de vascularitate a extremităților.

Precauții

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către specialistul în domeniul sănătății.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Reevaluarea periodică a raportului beneficiu/risc și a nivelului adecvat de presiune de către un specialist în domeniul sănătății este necesară în cazurile de:

- AOI cu IPS între 0,6 și 0,9
- Neuropatie periferică evoluată
- Dermatoză purulentă sau eczematosă.

În cazul afecțiunilor dermatologice majore ale unui membru afectat, consultați un profesionist din domeniul sănătății înainte de utilizare.

În caz de disconfort, deranj semnificativ, durere, variație a volumului membrului, degradare a stării pielii, infecție, senzații anormale, schimbare a culorii extremităților sau modificare a performanțelor, îndepărtați dispozitivul și consultați-vă cu un specialist în domeniul sănătății.

Nu aplicați produsul direct pe pielea lezată sau pe o plagă deschisă fără un pansament adecvat. Aplicarea acestui dispozitiv poate induce apariția unor urme pe piele. Aceste urme sunt benigne și tranzitorii, nu vă opriți tratamentul fără sfatul medicului.

Având în vedere caracterul evolutiv permanent al patologiei, se recomandă monitorizarea periodică de către un medic pentru a verifica dacă dispozitivul de compresie este încă adaptat la patologie.

A nu se utiliza pentru înot.

Nu aplicați niciun produs pe piele (creme, unguente, uleiuri, geluri, plasturi etc.) înainte de poziționarea dispozitivului, deoarece acestea pot deteriora produsul.

În cazul unei boli venoase avansate asociate sau al ulcerului venos, consultați sfatul unui medic pentru tratamentul adecvat al compresiei pe întregul picior.

Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refolosiți produsul pentru alt pacient.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă sau piele uscată.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Se recomandă spălarea dispozitivului înainte de prima utilizare.

Verificați integritatea produsului înainte de fiecare utilizare.

O bandă de bumbac sau de protecție trebuie poziționată sub dispozitivul Mobiderm®.

Este posibilă poziționarea dispozitivelor de capturare (tip Varico, bandă de spumă) sub dispozitivele Mobiderm®.

Dispozitivele se pot tăia în funcție de zona de tratat și de necesități.

Se recomandă tăierea dispozitivelor cu foarfeca între 2 rânduri de blocuri de spumă.

Asigurați-vă că dispozitivul nu prezintă niciun pliu atunci când este poziționat.

Aplicarea bandajelor Mobiderm®:

Aplicați bandajul circular de-a lungul membrului fără presiune cu un bloc de acoperire între fiecare tură.

La nivelul articulațiilor, se recomandă acoperirea cu 2 rânduri de blocuri de spumă pentru ca dispozitivul să fie menținut în poziția sa, în funcție de mișcările corpului.

Tăiați excesul de bandaj, dacă este necesar.

Apoi aplicați bandajul de compresie conform recomandărilor de utilizare ale producătorului.

Aplicarea plăcilor Mobiderm®:

Reparați zona de tratat apoi tăiați placa în funcție de forma suprafeței alese.

Aplicați placa pe zona de tratat fără presiune.

Apoi aplicați bandajul de compresie conform recomandărilor de utilizare ale producătorului.

Întreținere

Pentru ca dispozitivele Mobiderm® să își păstreze eficacitatea cât mai mult timp posibil și pentru a evita infecțiile, este esențial să le spălați zilnic sau după fiecare utilizare. Înmuiați dispozitivul în apă caldă cu săpun, frecați cu un burete curat și storceți la mână prin presiune. Nu folosiți detergenți sau produse agresive (produse cu clor). Uscați în aer liber, departe de surse directe de căldură (calorifer, soare...). Nu uscați în uscătorul de rufe. Nu călcați.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

ru

МОБИЛИЗУЮЩИЕ КОМПРЕССЫ И ПОВЯЗКИ ДЛЯ ЛЕЧЕНИЯ ОТЕКОВ

Описание/Назначение

Мобилизующие изделия Mobiderm® предназначены для лечения отека верхних и нижних конечностей.

Целевая группа: взрослые пациенты и дети с указанными патологиями.

Этот ассортимент включает несколько вариантов:

Повязки Mobiderm®:

- малые блоки (5x5 мм) **A**
- большие блоки (15x15 мм) **B**

Компрессы Mobiderm®:

- малые блоки (5x5 мм) **A**
- большие блоки (15x15 мм) **B**

В этих изделиях используется технология Mobiderm®, включающая блоки из вспененного полимера, вложенные между двумя слоями нетканого материала.

Изделия Mobiderm® поставляются в виде компрессов и повязок разного размера с кубиками пеноматериала двух размеров. Выбор того или иного размера зависит от целей и от части тела, для которой предполагается использовать изделие.

Состав

Состав текстильной части: полиэстер – акриловый клей.

Состав вспененного материала: полиуретан (крупные блоки) – полиэтилен (малые блоки).

Свойства/Принцип действия

Изделия Mobiderm® предназначены для использования под компрессионной повязкой.

Они обеспечивают подкожный дренаж с помощью технологии Mobiderm®, состоящей из блоков пеноматериала, расположенных между двумя слоями нетканого материала.

При соприкосновении с кожей возникает разница давлений между зоной нажатия и свободной зоной между блоками. За счет такой разницы давления под кожей образуются многонаправленные коридоры для оттока лимфы.

Лимфа перемещается из зон, на которые давят блоки, в свободные зоны.

В результате повышается эффективность оттока и циркуляции лимфы. **С**

Показания

Лечение острого или хронического отека (например, лимфедемы).

Отек, связанный с венозной язвой (класс С6 по классификации CEAP).

Противопоказания

Не использовать в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не используйте при острой периферической нейропатии пораженной конечности.

Не используйте при тромбическом сепсисе.

Не используйте при синей флегмазии (синем болевом флебите с артериальной компрессией) пораженной конечности.

Только в отношении нижних конечностей:

Не используйте при облитерирующей артериопатии нижних конечностей (ОАНК) с лодыжечно-плечевым индексом систолического давления (ЛПИ) < 0,6.

Не используйте при декомпенсированной сердечной недостаточности.

Не следует применять при запущенной диабетической микроангиопатии (для компрессии > 30 мм рт. ст.).

Не используйте в случае экстракорпорального шунтирования пораженной конечности.

Только в отношении верхних конечностей:

Не используйте при патологии плечевого сплетения.

Не используйте в случае васкулита конечностей.

Рекомендации

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Регулярная переоценка соотношения возможного риска и пользы и соответствующего уровня давления медицинским работником необходима в таких случаях:

- При ОАНК с ЛПИ 0,6–0,9
- Развития периферической невропатии
- Мокнувший или экзематозный дерматоз.

В случае серьезных кожных заболеваний пораженной конечности перед использованием следует проконсультироваться с врачом.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, боли, колебаний объема конечности, ухудшения состояния кожи, инфицирования, непривычных ощущений или при изменении цвета конечностей, а также при изменении характеристик изделия, его рекомендуется снять и обратиться к лечащему врачу.

Не используйте изделие непосредственно поверх поврежденной кожи или открытой раны без повязки.

После применения этого изделия на коже могут остаться следы. Эти следы — доброкачественные и временные. Не прекращайте лечение без указания врача.

В силу постоянной изменчивости этой патологии следует регулярно проходить осмотр у врача, чтобы убедиться в соответствии используемого изделия конкретной патологии.

Не используйте для купания.

Не наносите на кожу какие-либо средства (кремы, мази, масла, гели, пластыри и т. д.) перед использованием изделия, так как они могут привести к его повреждению.

Если у вас сопутствующее прогрессирующее заболевание вен или венозная язва, проконсультируйтесь со специалистом здравоохранения относительно целесообразности применения компрессионного изделия на всей конечности.

Из соображений гигиены, безопасности и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести или сухости кожи.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны — члена ЕС, на территории

которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Перед первым применением рекомендуется постирать изделие.

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Изделие Mobiderm® следует накладывать на кожу, защищенную хлопковым бинтом.

Под изделием Mobiderm® можно разместить амортизирующие подкладки (например, мягкие повязки Varico).

Можно вырезать изделия в соответствии с формой и размерами поверхности, на которую планируется накладывать изделие. Рекомендуется резать изделия ножницами по промежуткам между кубиками из пеноматериала.

Убедитесь, что после наложения изделия на кожу на нем отсутствуют складки.

Применение повязок Mobiderm®:

Наложите повязку витками вдоль конечности без давления, при этом каждый следующий виток должен перекрывать предыдущий.

На уровне суставов перекрытие должно составлять 2 ряда кубиков, чтобы изделие сохраняло правильное положение при движениях.

При необходимости, если повязка слишком длинная, обрежьте избыток длины повязки.

После этого зафиксируйте компресс давящей повязкой в соответствии с инструкциями изготовителя.

Применение компрессов Mobiderm®:

Отметьте зону приложения компресса и вырежьте компресс по форме и размеру выбранной поверхности.

Приложите компресс к коже, не надавливая.

После этого зафиксируйте компресс давящей повязкой в соответствии с инструкциями изготовителя.

Уход

Для обеспечения максимально длительного сохранения эффективности изделий Mobiderm® и предотвращения инфекций необходимо стирать изделия каждый день или после каждого использования. Замочите изделие в теплой мыльной воде, протрите чистой губкой, отожмите вручную путем нажатия (не перекручивая). Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (хлорсодержащие). Сушите вдали от прямых источников тепла (радиаторов, солнца и т. д.). Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

PODLOŽAK I ZAVOJ ZA IMOBILIZACIJU KOD EDEMA

Opis/Namjena

Proizvodi za imobilizaciju Mobiderm® namijenjeni su za liječenje edema gornjih ili donjih ekstremiteta.

Ciljna populacija: odrasli bolesnici i djeca koja pate od navedenih bolesti.

Ova je linija dostupna u više verzija:

Zavoji Mobiderm®:

- mali jastučići (5x5 mm) **A**
- veliki jastučići (15x15 mm) **B**

Podlošci Mobiderm®:

- mali jastučići (5x5 mm) **A**
- veliki jastučići (15x15 mm) **B**

Pomagala koja koriste tehnologiju Mobiderm® sastoje se od pjenastih jastučića smještenih između 2 sloja netkanog materijala.

Proizvodi Mobiderm® dostupni su u različitim dimenzijama podložaka i zavoja te u dvije veličine pjenastih jastučića kako bi se upotrebljavali u skladu s potrebama i s područjem tijela koje se liječi.

Sastav

Tekstilne komponente: poliester - prijanjajuća akrilna masa.

Sastojci pjene: poliuretan (veliki jastučići) - polietilen (mali jastučići).

Svojstva/Način djelovanja

Proizvodi Mobiderm® namijenjeni su za upotrebu ispod kompresijskog zavoja.

Osiguravaju potkožnu drenažu pomoću tehnologije Mobiderm® koja se sastoji od pjenastih jastučića nasumično smještenih između dva sloja netkanog materijala.

U kontaktu s kožom jastučići osiguravaju diferencijalni tlak između njihova područja pritiska i ruba, stvarajući višesmjernu cirkulacijske kanale za limfu ispod kože.

Limfa se s područja pritisnutog jastučićima premješta na slobodna područja.

Pospešena je i učinkovitost drenaže i cirkulacija limfe. **C**

Indikacije

Liječenje akutnog ili kroničnog edema (na primjer: limfedem).

Edem koji se povezuje s venskim vrijedom (stadij C6 klasifikacije CEAP).

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati kod težih oboljenja perifernih živaca zahvaćenog ekstremiteta.

Nemojte upotrebljavati kod septičke tromboze.

Nemojte upotrebljavati kod phlegmasia coerulea dolens (bolni plavi flebitis s kompresijom arterija) zahvaćenog ekstremiteta.

Specifične za donje ekstremitete:

Nemojte upotrebljavati kod okluzivne bolesti perifernih arterija (AOMI) s indikacijom sistoličkog tlaka (IPS) < 0,6.

Nemojte upotrebljavati kod dekompenzacijskog zatajenja srca.

Nemojte upotrebljavati kod uznapredovale dijabetičke mikroangiopatije (kompresija > 30 mmHg).

Nemojte upotrebljavati kod ekstra-anatomske premosnice zahvaćenog ekstremiteta.

Specifične za gornje ekstremitete:

Nemojte upotrebljavati u slučaju patologije brahijalnog plexusa.

Nemojte upotrebljavati u slučaju vaskulariteta ekstremiteta.

Mjere opreza

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

Redovno preispitivanje prednosti i rizika odgovarajuće razine pritiska koje treba obaviti liječnik potrebno je u slučaju:

- da je AOMI s IPS-om između 0,6 i 0,9
- teške periferna neuropatijad
- dermatitis (impetigo) ili ekcem.

U slučaju težih dermatoloških oboljenja, prije upotrebe za savjet se obratite se medicinskom stručnjaku.

U slučaju nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene volumena ekstremiteta, degradacije stanja kože, infekcije, neuobičajenih osjećaja, promjene boje kože na ekstremitetima ili promjene razine izdržljivosti, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Nemojte proizvod stavljati izravno na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.

Upotreba ovog proizvoda može dovesti do promjena na koži. Te su promjene benigne i prolazne, nemojte prekidati liječenje bez liječničkih uputa.

S obzirom na to da se patologija kontinuirano mijenja, savjetujemo redovnu liječničku kontrolu kako bi se provjerilo odgovara li proizvod za

kompresiju još uvijek vašem zdravstvenom stanju.

Nemojte upotrebljavati tijekom kupanja.

Proizvode (kreme, balzame, ulja, gel, flastere...) nemojte nanositi na kožu prije stavljanja naprave jer time možete oštetiti proizvod.

U slučaju uznapredovale povezane venske bolesti ili venskog ulkusa, potražite savjet liječnika za prilagođeno kompresivno liječenje cijele noge.

Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ozljede različitih stupnjeva ili isušivanje kože.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe / Postavljanje

Preporučujemo da proizvod operete prije prve upotrebe.

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Ispod proizvoda Mobiderm® mora se postaviti pamučni zavoj ili zaštita.

Ispod proizvoda Mobiderm® moguće je postaviti posebne uloške (primjerice pjenaste uloške Varico).

Moguće je rezati proizvode prema potrebi i području tijela koje se liječi.

Preporučujemo da proizvode režete škarama između 2 sloja pjenastih jastučića.

Provjerite da se proizvod ne savija nakon postavljanja.

Upotreba zavoja Mobiderm®:

Kružno i bez pritiska postavite zavoj po dužini ekstremiteta tako da ga preklopite jastučićem između svakog omatanja.

Na području zglobova preporučujemo preklapanje preko 2 sloja pjenastih jastučića kako biste učvrstili položaj proizvoda tijekom pomicanja tijela.

Po potrebi odrežite višak zavoja.

Zatim postavite kompresijski zavoj u skladu s uputama za upotrebu proizvođača.

Upotreba podložaka Mobiderm®:

Odredite područje za liječenje, a zatim izrežite podložak u obliku površine tog područja.

Bez pritiska postavite podložak na područje koje se liječi.

Zatim postavite kompresijski zavoj u skladu s uputama za upotrebu proizvođača.

Održavanje

Kako bi proizvodi Mobiderm® što dulje zadržali učinkovitost i kako ne bi došlo do infekcija,

iznimno je važno prati ih svakodnevno ili nakon svake upotrebe. Namočite proizvod u mlaku vodu sa sapunom, protrljajte čistom spužvom i ocijedite pritiskom ruke. Nemojte upotrebljavati deterdžente ni agresivna sredstva (sredstva s klorom). Sušite na otvorenom zraku, podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite se u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

用于水肿的活动泡沫片和活动绷带

说明/用途

Mobiderm®移动器械可治疗上肢或下肢浮肿。

目标人群：患有适应症的成年患者和儿童患者。此产品系列分为几种型号：

Mobiderm®绷带：

- 小片 (5x5 mm) **A**
- 大片 (15x15 mm) **B**

Mobiderm®泡沫片：

- 小片 (5x5 mm) **A**
- 大片 (15x15 mm) **B**

这些器械使用Mobiderm®技术泡沫垫，嵌于2块无纺片之间。

Mobiderm®器械根据需求和治疗区域，选择使用不同尺寸的泡沫片和绷带或两种尺寸的泡沫垫。

成分

织物材质：聚酯-丙烯酸粘合剂。

泡沫材质：聚氨酯（大片）- 聚乙烯（小片）。

属性/作用方式

Mobiderm®器械需在压缩绷带下使用。

这些器械通过Mobiderm®技术进行皮下引流，通过随机放置在两块无纺片之间的泡沫垫实现。

与皮肤接触时，这些泡沫垫在其接触区内外产生压力差，为皮肤下淋巴液创造多方向的循环通道。

淋巴液从被压迫区域转移到非压迫区域。

如此可以促进引流效率和淋巴循环。 **C**

适应症

用于治疗急性或慢性水肿（例如淋巴水肿）。

下肢静脉性溃疡（CEAP分级：C6）。

禁忌症

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

如相关肢体有严重周围神经病变，请勿使用。

如患有败血性血栓，请勿使用。

如相关肢体患有急性期股青肿（伴有动脉压迫引起的疼痛性蓝色水肿），请勿使用。

下肢特定：

如患有下肢动脉闭塞性疾病（AOMI），收缩压指数（IPS）<0.6，请勿使用。

如患有代偿性心力衰竭，请勿使用。

如患有晚期糖尿病微血管病（在压力>30毫米汞柱时），请勿使用。

如相关肢体有解剖外旁路搭桥术，请勿使用。

特定于上肢：

如患有臂丛神经疾病，请勿使用。

如患有肢端血管炎，请勿使用。

注意事项

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

在下列情况中，须由专业医护人员定期开展功效/风险对比评估，以及适当压力等级评估：

- 对于下肢动脉闭塞症（PAD）收缩压指数（IPS）介于0.6和0.9之间的患者
- 严重周围神经病变
- 渗出性或湿疹性皮肤病。

若肢体患有严重皮肤病，使用前请咨询医疗专业人员。

如果觉得不舒服、出现严重不适、疼痛、肢体肿胀、皮肤状况恶化、感染、感觉异常、肢端变色或功能异常，请停用本装置，并请咨询医疗专业人员。

请勿将本产品直接接触未经敷料覆盖的受损皮肤或伤口。

使用此器械可能会在皮肤上留下痕迹。这些痕迹无害且是暂时性的，无医生特别建议请勿停止治疗。

由于病理情况会随时改变，建议由专业医疗保健人员进行定期随访，以检查您的按压器械是否仍然适合您的病理情况。

请勿游泳时使用。

在穿戴本装置前，请勿在皮肤上涂抹产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片……），因为上述产品可能会损坏本装置。

如患有晚期静脉脉疾病或静脉性溃疡，请参考医护专家的建议，对整个腿部进行适当的压迫治疗。

出于卫生、安全和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口，或是皮肤干燥。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

建议在初次使用前将产品清洗干净。

使用前请检查产品的完整性。

使用时必须在Mobiderm®器械下方放置棉绷带或保护带。

可将衬垫器械（Varico型产品、泡沫胶带）放置在Mobiderm®设备下方。

可以根据治疗区域和需求切割器械。

用剪刀切割设备时，建议在两排泡沫垫之间切

割。

确保放置时器械无折叠。

Mobiderm® 绷带的使用方法：

在肢体上缠绕绷带，不要施加压力，每转之间使用覆盖垫。

在关节处，建议覆盖两排泡沫垫，根据身体的运动情况保持器械的位置。

必要时切断多余的绷带。

根据制造商的建议使用压缩绷带。

Mobiderm® 泡沫片的使用方法：

标记治疗区域，然后根据表面的形状切割泡沫片。

将泡沫片放置在治疗部位，不要施加压力。

根据制造商的建议使用压缩绷带。

保养

为使Mobiderm®器械尽可能保持长期有效并避免感染，必须在每天或在每次使用后清洗。手洗：将器械浸入冷肥皂水中，用干净的海绵擦拭并用用手使劲拧干。请勿使用洗涤剂或腐蚀性产品（含氯产品等）。自然风干，远离热源（加热器、阳光等）。请勿放入烘干机。请勿熨烫。

存放

建议使用原包装存放于室温环境中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页。

ja

リンパ浮腫用活性化プレートおよび包帯

説明 / 用途

Mobiderm® 活性化用品は上肢および下肢の浮腫治療を目的としています。

対象となる人：指定された病状を患っている大人および子供の患者。

このシリーズには数々のバージョンがあります：

Mobiderm® 包帯

・小ピース (5x5 mm) **A**

・大ピース (15x15 mm) **B**

Mobiderm® プレート

・小ピース (5x5 mm) **A**

・大ピース (15x15 mm) **B**

装具には、2枚の不織布の間に発泡ブロックを埋め込んだ Mobiderm® 技術が採用されています。

Mobiderm®用品は、体の治療箇所やニーズに応じて、プレートと包帯のサイズがいくつかあり、スポンジピースは2つのサイズがあります。

素材

繊維構成：ポリエステル - アクリル系粘着剤。

発泡材：ポリウレタン (大ピース) - ポリエチレン (小ピース)。

特性 / 作用機序

Mobiderm®用品は伸縮性のある包帯の下に使う必要があります。

不織布2枚の間にランダムに置かれたスポンジピースによって構成されたMobiderm®テクノロジーによる皮下ドレナージをもたらします。

肌と触れることによって、ピースが圧迫部分と周囲との圧力の違いを生み、皮下リンパの多方向への循環をもたらします。

ピースによって圧迫された箇所からリンパが圧迫されていらない箇所へ移動します。

ドレナージ効率およびリンパ循環が改善されます。 **C**

適応症

急性または慢性の浮腫の治療（例：リンパ浮腫）。

下肢の静脈性潰瘍 (CEAP分類のステージ C6)。

禁忌症

成分のいずれかに対するアレルギーがあることが解っている場合には、使用しないでください。

当該上肢・下肢に深刻な末梢神経障害がある場合は使用しないでください。

敗血症性血栓症の方はご使用にならないでください。

当該上肢・下肢の疼痛性青股腫（動脈圧迫を伴う疼痛性青色静脈炎）の場合は使用しないでください。

下肢特有：

収縮期血圧指数（SPI）が0.6未満の閉塞性下肢動脈疾患（AOMI）には使用しないでください。

心不全による心機能低下がある方はご使用にならないでください。

糖尿病性微小血管障害が進行している場合は使用しないでください（圧迫圧が30mmHgを超える場合）。

当該上肢・下肢に非解剖学的バイパスがある場合は使用しないでください。

上肢特有：

腕神経叢疾患のある方はご使用にならないでください。

四肢の血管炎の場合は使用しないでください。

注意事項

医療専門家が推奨する処方および使用法を厳守してください。

医師が初回適合を確認することをお勧めします。

以下の場合、医療専門家による有益性 / 危険性の比率と適切な圧迫レベルの定期的な再評価が不可欠です：

・SPIが0.6～0.9のAOMI

・進行性末梢神経障害

・滲出性または湿疹性皮膚炎。

患肢に重大な皮膚疾患がある場合は、使用前に医療専門家に相談してください。

重大な違和感、心地の悪さ、痛み、肌状態の悪化、感染、異常な感覚（例：しびれ）、手足の先端の変色、性能の変化が生じたときは器具を外して医療専門家に相談してください。本製品を、ガーゼなしで傷んだ肌や開いた傷口に直接当てないでください。

この用品を取り付けることで皮膚に痕が残る可能性があります。それらの痕は軽微で一時的なものである、医療従事者の意見無しに治療をやめないでください。

病状の一定な進行があるため、この用品が病状に適しているか定期的に医療専門家に経過を観察してもらうことが推奨されています。

水泳時には、使用しないでください。本製品を装着する前に、いかなる皮膚用製品（クリーム、軟膏、オイル、ジェル、パッチなど）も付けないでください。製品を傷める可能性があります。

進行性静脈疾患や静脈性潰瘍がある場合は、脚全体に適した圧迫治療を受けるために医療専門家に意見を聞いてください。

衛生上、安全性および性能上の理由から、装具を別の患者に再利用しないでください。

注意しなければいけない副作用

本装具は、皮膚反応（発赤、かゆみ、火傷、水疱など）やさまざまな重症度の傷、ドライスキンを引き起こす可能性があります。

装具に関連して起こった重大な事故は、すべて、ユーザーおよび / または患者が居住する加盟国の当該メーカーおよび所轄当局に通報する必要があります。

使用方法 / 装着方法

本製品を初めてご使用になる前に一度洗ってください。

使用前に商品全体を確認してください。

Mobiderm®用品の下にコットンバンドや保護バンドを配置する必要があります。

Mobiderm®用品の下にクッション用品（Varicoタイプ、スポンジバンド）を配置することも可能です。

治療箇所やニーズに合わせて用品を切ることも可能です。

用品の2列のスポンジピースの間をハサミで切ることが推奨されています。

用品を設置したらしわがないかを確認してください。

Mobiderm® 包帯の取り付け：

一周ごとにカバーピースを取り付けつつ、部位に沿って圧迫しないように周囲方向に包帯を巻いてください。

関節では、体の動きによって用品がずれないように2列のスポンジピースで覆うことが推奨されています。

余計な包帯は必要に応じて切ってください。

続いて圧縮バンドを製造者の推奨事項に従って巻いてください。

Mobiderm®プレートの取り付け：

治療箇所を確認し、選択した表面の形に添ってプレートを切ってください。

圧迫せずに治療箇所にプレートを取り付けてください。

続いて圧縮バンドを製造者の推奨事項に従って巻いてください。

お手入れ

Mobiderm®用品の性能をできるだけ長く維持し感染を避けるために、毎日使用後に洗うことが重要です。用品を常温の石鹸水に浸して、きれいなスポンジでこすって、手で圧力を加えて脱水してください。合成洗剤や侵襲性の製品（塩素製品）は使用しないでください。直接熱源（放熱器、太陽など）から離れた屋外で乾燥させます。回転式乾燥機で乾燥させないでください。アイロンがけをしないでください。

保管

室温で、可能であれば元の包装の中に保管してください。

廃棄

現地の規制に従って廃棄してください。

本説明書を保管してください。

ko

부중 모빌라이징 패드 및 봉대

설명/대상

Mobiderm® 모빌라이징 제품은 상지와 하지 부중 치료용입니다.

대상: 해당 적응증을 알고 있는 성인 및 소아 환자.

이 시리즈는 다음과 같은 여러 버전으로 제공됩니다.

Mobiderm® 봉대:

- 소형 패드(5x5 mm) **A**
- 대형 패드(15x15 mm) **B**

Mobiderm® 패드:

- 소형 패드(5x5 mm) **A**
- 대형 패드(15x15 mm) **B**

이 제품들은 두 겹의 부직포 사이에 삽입된 폼 패드로 구성된 Mobiderm® 기술을 적용합니다.

Mobiderm® 패드 및 봉대는 다양한 치수의 패드 및 봉대, 그리고 필요와 치료할 신체 부위에 따라 사용되는 두 가지 사이즈의 폼 패드로 제공됩니다.

구성

구성 섬유: 폴리에스터 - 아크릴 접착제.

폼 구성 요소: 폴리우레탄(대형 돌기) - 폴리에틸렌(소형 패드).

특성/작용 기전

Mobiderm® 제품은 압박 봉대 아래에 사용됩니다. 두 겹의 부직포 사이에 임의로 배치된 폼 돌기로 구성된 Mobiderm® 기술을 통해 피하 혈액 효과를 제공합니다.

피부와 접촉할 때 패드가 접촉 부위와 주변 사이에 압력 차이를 형성하여 피부 아래에서

림프가 여러 방향으로 순환할 수 있는 통로를 만들어 줍니다.

림프는 패드에 의해 눌린 부위에서 공간이 있는 부위로 이동합니다.

● 결과 배수 효율과 림프 순환이 촉진됩니다. ●

적응증

급성 또는 만성 부종 치료 (림프부종 등)

정맥류 궤양과 동반된 부종(CEAP 분류 C6 단계).

금기증

성분 중 하나라도 이에 대해 알려진 알레르기가 있는 경우에는 이 제품을 사용하지 마십시오.

사지와 관련된 심각한 말초신경병증을 앓고 있는 경우에는 사용하지 마십시오.

혈전증인 경우 이 제품을 사용하지 마십시오.

사지와 관련된 phlegmatia coerulea dolens(동맥 압박을 동반하는 통증성 망상 정맥염)를 앓고 있는 경우에는 사용하지 마십시오.

하지에 특정한 금기증:

IPS(발목상완지수)가 0.6 미만인 AOMI(하지의 말살 동맥 질환)가 있는 경우에는 사용하지 마십시오.

비대상성 심부전인 경우에는 이 제품을 사용하지 마십시오.

진행된 당뇨병성 미세혈관병증을 앓고 있는 경우 사용하지 마십시오(압박이 30mmHg를 초과하는 경우).

사지와 관련된 외해부학적 우회술을 한 경우에는 사용하지 마십시오.

상지에 특정한 금기증:

상완 신경총 장애가 있는 경우 사용하지 마십시오.

사지 혈관염이 있는 경우 사용하지 마십시오.

주의 사항

의료 전문가가 권장하는 처방전 및 사용 방법을 엄격히 준수하십시오.

처음 사용할 때는 의료 전문가의 감독 하에 사용할 것을 권장합니다.

다음의 경우는 유익성/위험성 비율 및 의료 전문가의 적절한 압박 수준에 대한 정기적인 재평가가 필요합니다:

- IPS가 0.6~0.9인 AOMI
- 말초신경병증
- 진물 또는 습진/피부염.

해당 부위에 중증 피부 질환이 있는 경우, 의료 전문가에게 문의 후 사용하시기 바랍니다.

불편함, 심각한 불쾌감, 통증, 사지 부피 변화, 피부 상태 악화, 감염, 감각 이상, 사지 말단의 착색 또는 기능 변화가 발생한 경우 가먼트 착용을 중단하고 의료 전문가와 상담하십시오.

적절한 드레싱 없이 제품을 상처난 피부나 열린 상처에 직접 사용하지 마십시오.

이 가먼트를 착용하면 피부에 눌림 자국이 나타날 수 있습니다. 이 자국은 의학적으로 문제가 없고 일시적인 현상이므로 의학적 조언 없이 치료를 중단하지 마십시오.

환자 상태의 지속적인 변화를 고려해 압박스타킹이 여전히 환자의 상태에 적합한지

확인하기 위해 의료 전문가와의 정기적인 검진을 권장합니다.

수영 시에는 사용하지 마십시오.

기기를 착용하기 전 피부에 어떠한 제품(크림, 연고, 오일, 젤, 패치 등)도 바르지 마십시오. 제품이 손상될 수 있습니다.

관련된 진행성 정맥 질환 또는 정맥성 궤양의 경우, 다리 전체에 대한 적절한 압박 요법에 대해 의료 전문가의 조언을 구하십시오.

위생, 안전 및 성능상의 이유로 다른 환자가 제품을 재사용하지 않도록 하십시오.

부작용

이 기기는 피부 반응(발적, 가려움, 화상, 물집 등), 심지어 심각도가 다양한 상처 또는 피부 건조를 유발할 수 있습니다.

이 기기와 관련된 심각한 사고는 제조업체와, 사용자 및/ 또는 환자가 거주하는 회원국의 관찰 기관에 신고해야 합니다.

사용/착용 방법

처음 사용하기 전에 패드 및 봉대를 세척할 것을 권장합니다.

매일 사용하기 전에 가먼트에 결함이 있는지 확인하십시오.

Mobiderm® 제품 아래에 면이나 보호용 봉대를 착용해야 합니다.

Mobiderm®제품 아래에 바리코(Varico)나 폼 봉대와 같은 폼 드레싱을 사용할 수 있습니다.

치료 부위와 필요에 따라 패드 및 봉대를 잘라 사용할 수 있습니다.

자를 때는 가위를 사용하여 두 겹의 폼 패드 사이에서 패드 및 봉대를 자르는 게 좋습니다.

패드 및 봉대를 착용한 후에는 접힌 부분이 없는지 확인하십시오.

Mobiderm® 봉대 사용 방법:

봉대를 한 바퀴 돌릴 때마다 커버 패드를 사용하여 팔다리를 따라 힘을 세게 가하지 않으면서 원형으로 감아 줍니다.

관절 부위에서는 신체가 움직이더라도 패드 및 봉대의 유지하기 위해 폼 패드를 두 겹으로 감는 것이 좋습니다.

필요한 경우 과도한 봉대는 잘라내십시오.

그런 다음 제조업체의 사용 시 권장 사항에 따라 압박 봉대를 사용하십시오.

Mobiderm® 플레이트 사용 방법:

치료할 부위를 표시한 후 선택한 표면의 형태에 맞춰 패드를 자르십시오.

힘을 세게 가하지 않으면서 치료할 부위에 패드를 대십시오.

그런 다음 제조업체의 사용 시 권장 사항에 따라 압박 봉대를 사용하십시오.

유지 관리

Mobiderm® 제품의 효과를 오래 유지하고 감염 예방을 위해, 매일 또는 사용 후마다 꼭 세척해야 합니다. 패드 및 봉대를 따뜻한 비눗물에 담고 깨끗한 스펀지로 문지른 후 손으로 짤 때까지 물기를 뺍니다. 세제 또는 부식성 제품(염소 처리된 제품 등)을 사용하지 마십시오. 직접적인

열원(라디에이터, 태양 등)에서 멀리 떨어진
곳에서 자연 건조시키십시오. 회전식 건조기를
사용하지 마십시오. 다림질하지 마십시오.

보관

실온에서 보관하고, 가능한 한 원래의 포장에
담아 보관하십시오.

폐기

시행 중인 현지 규정에 따라 폐기하십시오.

이 설명서를 잘 보관하십시오.

يمكن وضع وسائل تبطين (من نوع فاريكو Varico أو ضمادة رغوية) تحت جهاز Mobiderm®. من الممكن قص الأجهزة وفقًا للمنطقة المراد علاجها وتبعًا للاحتياجات. يوصى بقص الأجهزة بالمقص بين صفى اللقافات الرغوية. تأكد من أن الجهاز ليس به أي ثايا أو طيات عند وضعه.

وضع ضمادات Mobiderm®:

ضع الضمادة بشكل دائري بطول العضو دون الضغط على لفاقة التغطية بين كل لفة. يوصى بتغطية المفاصل بصفين من اللقافات الرغوية، وذلك من أجل تثبيت الجهاز حسب حركات الجسم. اقطع الزائد من الضمادة إذا استلزم الأمر. ضع بعد ذلك ضمادة ضغط تبعًا لتوصيات الاستخدام الخاصة بالمُصنّع.

وضع رفادات Mobiderm®:

ضع علامات على المنطقة المراد علاجها ثم اقطع الرفادة حسب شكل السطح المحدد. ضع الرفادة على المنطقة المراد علاجها بدون ضغط. ضع بعد ذلك ضمادة ضغط تبعًا لتوصيات الاستخدام الخاصة بالمُصنّع.

العناية بالجهاز

حتى تحافظ أجهزة Mobiderm® على كامل فعاليتها لأطول وقت ممكن وتجنب حدوث التهابات، من الضروري غسلها كل يوم أو بعد كل استخدام. قم بوضع الجهاز في ماء دافئ بالصابون، وقم بالفرك باستخدام اسفنجة نظيفة وأعصره يدويًا من خلال الضغط. لا تستخدم المنظفات أو المنتجات ذات التأثير الشديد (مثل منتجات الكلور). قم بالتجفيف في الهواء الطلق بعيدًا عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). لا تضع الجهاز في مجفف الملابس. لا يجب كي المنتج.

التخزين

يُحفظ في درجة حرارة الغرفة، ومن الأفضل أن يكون في تغليفه الأصلي.

التخلص من المنتج

تخلص من المنتج وفقًا للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذا الدليل.

رفادة وضمادة لتخفيف الوذمات

الوصف/الغرض

أجهزة Mobiderm® المُحفزة مخصصة لعلاج الوذمة في الأطراف العلوية أو السفلية.
الفئة المستهدفة: المرضى البالغين والأطفال الذين يعانون من الأمراض المشار إليها.
تتوفر هذه المجموعة بعدة إصدارات:

ضمادات Mobiderm®:

- لفافات صغيرة (5x5 مم) **A**
- لفافات كبيرة (15x15 مم) **B**

رفادات Mobiderm®:

- لفافات صغيرة (5x5 مم) **A**
- لفافات كبيرة (15x15 مم) **B**

تتضمن هذه الأجهزة العلاجية تقنية Mobiderm® التي تتكون من لفافات رغوية محشوة بين طبقتين من القماش غير المنسوج.

إن الأجهزة العلاجية Mobiderm® متوفرة في مقاسات مختلفة من الرفادات والضمادات ويجمعين من اللفافات الرغوية، وذلك حتى يمكن استخدامها حسب الحاجة ومنطقة الجسم المراد علاجها.

التركيب

المكونات النسيجية: بوليستر - مادة لاصقة من الاكرليك.
مكونات الرغوة: بولي يوريثان (لفافات كبيرة) - بولي إيثيلين (لفافات صغيرة).

الخصائص/طريقة العمل

الأجهزة العلاجية Mobiderm® مصممة للاستخدام تحت ضمادة ضاغطة.

وبالتالي فهي تمتص الماء الموجودة تحت الجلد من خلال تقنية Mobiderm® المكونة من لفافات رغوية موضوعة بشكل عشوائي بين طبقتين من القماش غير المنسوج.
عند ملامستها للجلد، توفر الوسادات فرقا في الضغط بين منطقة الدعم ومحيطها، مما يخلق قنوات دوران متعددة الاتجاهات للسائل اللمفاوي تحت الجلد.
ينتقل السائل اللمفاوي من المناطق المضغوطة بواسطة مسامير التثبيت باتجاه المناطق الحرة.
وبالتالي يعزز هذا فعالية التصريف والدورة اللمفاوية **C**.

دواعي الاستعمال

علاج الوذمة الحادة أو المزمنة (مثلا: الوذمة اللمفية).
الوذمة المصاحبة للقرحة الوريدية (المرحلة C6 التصنيف CEAP).

موانع الاستعمال

لا تستخدم هذا المنتج إذا كنت تعاني من حساسية معروفة تجاه أي من مكوناته.

لا يستخدم في حالة اعتلال الأعصاب المحيطية الحاد في الطرف المصاب.

لا تستخدم في حالة الإصابة بتجلط دموي إثنائي.

لا يُستعمل في حالة الإصابة بPhlegmatia coerulea dolens (التهاب الوريد الأزرق المؤلم) في الطرف المعني.

خاص بالاطراف السفلية:

لا يستخدم المنتج إذا كانت الأطراف السفلية مصابة بمرض الشرايين المنسدة بمؤشر الضغط الانقباضي > 0.6 .
لا يستعمل في حالة الإصابة بقصور القلب الحاد الا تعويض.

لا يُستعمل في حالة الإصابة باعتلال الأوعية الدموية الدقيقة الناتج عن السكري في مرحلة متقدمة (الضغط < 30 mmHg).

لا يستعمل المنتج في حالة القيام بجراحة مجازة غير تشرحية على العضو المصاب.

خاص بالأطراف العلوية:

لا يستعمل في حالة صابات الصغيرة العضدية.
لا يستعمل في حالة الإصابة بالتهاب الأوعية الدموية في الأطراف.

الاحتياطات

إلترمز بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.
يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

يجب أن يعيد أخصائي الرعاية الصحية تقييم مستوى المنفعة أو المخاطر ومستوى الضغط اللائق في الحالات التالية:

• مرض الشريان المحيطي للأطراف السفلية بمؤشر ضغط الدم الانقباضي بين 0.6 و 0.9.

• الاعتلال العصبي المحيطي المتقدم
• التهاب جلدي ناضج أو الإصابة بالإكزيما.

في حالة الإصابة بأمراض جلدية خطيرة في الطرف المعني بالعلاج، يرجى استشارة أخصائي رعاية صحية قبل استخدام المنتج.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو تدهور حالة البشرة، أو الشعور بأحاسيس غير عادية، أو تغير لون الأطراف، أو تغير أداء الجهاز، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

لا تضع المنتج مباشرة على بشرة مصابة أو جرح مفتوح دون ضمادة ملائمة.

قد يؤدي وضع هذا الجهاز إلى ظهور بعض العلامات على الجلد. هذه العلامات حميدة وعابرة، وعليه لا تتوقف عن علاجك دون استشارة طبية.

نظرا لتطور المرض باستمرار، يوصى بالمتابعة المنتظمة من قبل أخصائي رعاية صحية للتأكد من أن جهاز الضغط لا يزال مناسباً للحالة المرضية.

لا يستخدم عند الاستحمام.

لا تضع مواد على البشرة (مثل الكريم، المراهم، الزيوت، الجل، الرقّع...) قبل وضع الجهاز، لأنها قد تؤدي إلى إتلافه في حالة الإصابة بمرض وريدي متقدم أو قرحة وريدية مضحية. راجع نصيحة أخصائي الرعاية الصحية للحصول على علاج ضغط مناسب للساق بأكملها.

لا يجب استعمال المنتج من قبل مريض آخر، لاعتبارات تتعلق بالنظافة والسلامة وفعالية الجهاز.

الآثار الجانبية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة أو جفاف الجلد.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالجهاز.

طريقة الاستعمال والتثبيت

يوصى بغسل الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
تأكد من سلامة المنتج قبل كل استخدام.
يجب وضع الضمادة القطنية أو ضمادة الحماية تحت الجهاز

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



**UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd**

Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF
United Kingdom



©Thuasne - 2049802 (2025-11)



Réserve pour labels certif. papier



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius Auphan 92300 Levallois-Perret (France)



Produit :	Mobiderm Plaque et Bandage
Code M3 :	2049802
Nombre de pages :	48
Dimensions format ouvert (mm) :	190 x 148
Dimensions format fermé (mm) :	95 x 148
Qualité :	Offset blanc 70g ou 60g
Couleurs d'impression :	 Pantone 2758C